



**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

Integraal verslag

**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 17 JUNI 2005
(ochtendvergadering)**

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

Compte rendu intégral

**Séance plénière du
VENDREDI 17 JUIN 2005
(séance du matin)**

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

INHOUD		SOMMAIRE	
VERONTSCHULDIGD	2	EXCUSÉS	2
MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT		COMMUNICATIONS FAITES AU PARLE- MENT	
– Arbitragehof	2	– Cour d'arbitrage	2
– Begrotingsberaadslagingen	2	– Délibérations budgétaires	2
ONTWERP VAN ORDONNANTIE		PROJET D'ORDONNANCE	
– Indiening	3	– Dépôt	3
SCHRIFTELIJKE VRAGEN WAAROP NOG NIET WERD GEANTWOORD	3	QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU	3
REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN	3	ORDRE DES TRAVAUX	3
VOORSTELLEN VAN RESOLUTIE		PROPOSITIONS DE RÉOLUTION	
– Inoverwegingnemeningen	4	– Prise en considération	4
– Verzending naar een Commissie	4	– Renvoi en Commission	4
INTREKKING VAN VOORSTELLEN DOOR DE INDIENERS	5	RETRAIT DE PROPOSITIONS PAR LEURS AUTEURS	5
ONTWERP VAN ORDONNANTIE		PROJET D'ORDONNANCE	
– Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met: het verdrag tot vaststelling van een grond- wet voor Europa, en met de slotakte, gedaan te Rome op 29 oktober 2004 (nrs A-128/1 en 2 – 2004/2005).		– Projet d'ordonnance portant assentiment au : traité établissant une constitution pour l'europe, et à l'acte final, faits à rome le 29 octobre 2004 (nos A-128/1 et 2 – 2004/2005).	
<i>Algemene bespreking</i> – Sprekers : mevrouw Ma- rie-Paule Quix, rapporteur, mevrouw Viviane Teitelbaum, rapporteur, de heer Francis Del- pérée, rapporteur, de heer Yaron Pesztat, mevrouw Caroline Persoons, de heer Rudi Vervoort, de heer Jacques Simonet, mevrouw Martine Payfa, de heer Denis Grimberghs, Mme Julie de Groote, de heer Alain Daems, de heer Jean-Luc Vanraes, de heer Frederic Erens, mevrouw Brigitte De Pauw, mevrouw Adelheid Byttebier.	6	<i>Discussion générale</i> – Orateurs : Mme Marie- Paule Quix, rapporteuse, Mme Viviane Tei- telbaum, rapporteuse, M. Francis Delpérée, rapporteur, M. Yaron Pesztat, Mme Caroline Persoons, M. Rudi Vervoort, M. Jacques Si- monet, Mme Martine Payfa, M. Denis Grim- berghs, Mme Julie de Groote, M. Alain Daems, M. Jean-Luc Vanraes, M. Frederic Erens, Mme Brigitte De Pauw, Mme Adelheid Byttebier.	6

VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER ÉRIC TOMAS, VOORZITTER

PRÉSIDENCE : M. ÉRIC TOMAS, PRÉSIDENT

– *De vergadering wordt geopend om 10.21 uur.*

De voorzitter. - Ik verklaar de plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van vrijdag 17 juni 2005 geopend.

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter. - Zijn verontschuldigd :

- mevrouw Brigitte Grouwels, in het buitenland omwille van ambtsverplichtingen,
- de heer Mahfoudh Romdhani,
- mevrouw Danielle Caron,
- de heer Charles Picqué, minister-president, om gezondheidsredenen,
- de heer François Roelants du Vivier,
- de heer Philippe Pivin.

**MEDEDELINGEN
AAN HET PARLEMENT**

Arbitragehof

De voorzitter. - Verscheidene mededelingen werden door het Arbitragehof aan het parlement gedaan.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

Begrotingsberaadslagingen

De voorzitter. - Verscheidene ministeriële besluiten en een besluit van de regering werden door de regering aan het parlement overgezonden.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

– *La séance est ouverte à 10h21.*

M. le président. - Je déclare ouverte la séance plénière du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale du vendredi 17 juin 2005.

EXCUSÉS

M. le président. - Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Brigitte Grouwels, à l'étranger pour obligations liées à sa fonction,
- M. Mahfoudh Romdhani,
- Mme Danielle Caron,
- M. Charles Picqué, ministre-président, pour raison de santé,
- M. François Roelants du Vivier,
- M. Philippe Pivin.

**COMMUNICATIONS FAITES
AU PARLEMENT**

Cour d'arbitrage

M. le président. - Diverses communications ont été faites au parlement par la Cour d'Arbitrage.

Elles figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

Délibérations budgétaires

M. le président. - Divers arrêtés ministériels et un arrêté du gouvernement ont été transmis au parlement par le gouvernement.

Ils figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE*Indiening*

De voorzitter. - Op 30 mei 2005 werd het ontwerp van ordonnantie houdende de eerste aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2005 (nr. A-151/1 - 2004/2005) ingediend door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

SCHRIFTELIJKE VRAGEN WAAROP NOG NIET WERD GEANTWOORD

De voorzitter. - Ik herinner de leden van de regering er aan dat artikel 102.2 van ons reglement bepaalt dat de antwoorden op de schriftelijke vragen binnen 20 werkdagen, te rekenen vanaf de ontvangstdatum van de vraag door de betrokken minister of staatssecretaris, bij het parlement moeten toekomen. Ik deel u hierna het aantal schriftelijke vragen per minister of staatssecretaris mee die geen antwoord hebben gekregen binnen de door het reglement bepaalde termijn:

de heer Charles Picqué :	6
de heer Benoît Cerexhe :	6
mevrouw Françoise Dupuis :	1
de heer Emir Kir :	2

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

De voorzitter. - Ik stel u voor de agenda te wijzigen met de samengevoegde bespreking en de stemming van :

– de begrotingswijzigingen 2005 (nrs 1 en 2) van de Franstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad – Advies uit te brengen door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement (art. 33 van de wet van 21 juni 2002);

– de begrotingswijzigingen 2005 (nrs 1 en 2) van de

PROJET D'ORDONNANCE*Dépôt*

M. le président. - En date du 30 mai 2005, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé le projet d'ordonnance contenant le premier ajustement du Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2005 (n° A-151/1 - 2004/2005).

– Renvoi à la Commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU

M. le président. - Je rappelle aux membres du gouvernement que l'article 102.2 de notre règlement stipule que les réponses aux questions écrites doivent parvenir au parlement dans un délai de 20 jours ouvrables, à dater de leur réception par le ministre ou le secrétaire d'État concerné. Je vous communique ci-après le nombre de questions écrites auxquelles chaque ministre ou secrétaire d'État n'a pas répondu dans le délai réglementaire :

M. Charles Picqué :	6
M. Benoît Cerexhe :	6
Mme Françoise Dupuis :	1
M. Emir Kir :	2

ORDRE DES TRAVAUX

M. le président. - Je vous propose de modifier l'ordre du jour par la discussion conjointe et le vote :

– des modifications budgétaires 2005 (n^{os} 1 et 2) de l'Établissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale - Avis à émettre par le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale (art. 33 de la loi du 21 juin 2002);

– des modifications budgétaires 2005 (n^{os} 1 et 2) de

Nederlandstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad – Advies uit te brengen door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement (art. 33 van de wet van 21 juni 2002);

– de begroting 2006 van de Franstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad – Advies uit te brengen door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement (art. 33 van de wet van 21 juni 2002);

– en van de begroting 2006 van de Nederlandstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad – Advies uit te brengen door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement (art. 33 van de wet van 21 juni 2002), (nr. A-159/1 – 2004/2005).

– Geen bezwaar ?

– Aldus wordt besloten.

De samengevoegde bespreking zal plaatsvinden net voor de stemmingen deze namiddag.

Inoverwegingnemen

De voorzitter. - Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van resolutie van mevrouw Julie Fiszman, de heer Joël Riguelle, mevrouw Céline Delforge, de heer Jean-Luc Vanraes, de heer Fouad Ahidar, mevrouw Brigitte De Pauw en de heer Mohamed Daïf, betreffende het elektronisch stemmen (nr. A-135/1 – 2004/2005).

Geen bezwaar ?

– Verzonden naar de Commissie de Financiën, Begroting, OpenbaarAmbt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

De voorzitter. - Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van resolutie van mevrouw Françoise

l'Etablissement néerlandophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale – Avis à émettre par le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale (art. 33 de la loi du 21 juin 2002);

– du budget de l'exercice 2006 de l'Etablissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale – Avis à émettre par le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale (art. 33 de la loi du 21 juin 2002);

– et du budget de l'exercice 2006 de l'Etablissement néerlandophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale – Avis à émettre par le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale (art. 33 de la loi du 21 juin 2002), (n° A-159/1 – 2004/2005).

– Pas d'observation ?

– Il en sera ainsi.

La discussion conjointe interviendra juste avant les votes de cet après-midi.

Prises en considérations

M. le président. - L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution de Mme Julie Fiszman, M. Joël Riguelle, Mme Céline Delforge, MM. Jean-Luc Vanraes, Fouad Ahidar, Mme Brigitte De Pauw et M. Mohamed Daïf relative au vote électronique (n° A-135/1 – 2004/2005).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

M. le président. - L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution de Mme

Schepmans en de heer Jacques Simonet ter bevordering van de raadpleging van de gebruikers en de verenigingen in het kader van de hervormingsplannen voor bus en tram van de Maatschappij voor Intercommunaal Vervoer van Brussel (MIVB) (nr. A-143/1 – 2004/2005).

Mevrouw Schepmans heeft het woord.

Mevrouw Françoise Schepmans (*in het Frans*).- *Wij trekken ons voorstel van resolutie in, aangezien de minister ondertussen deze raadpleging heeft ingevoerd.*

De voorzitter.- Waarvan akte.

INTREKKING VAN VOORSTELLEN DOOR DE INDIENERS

De voorzitter.- Bij brief van 7 juni 2005 deelt mevrouw Marion Lemesre mij de intrekking mee van het voorstel van resolutie van mevrouw Marion Lemesre, mevrouw Michèle Hasquin-Nahum en mevrouw Caroline Persoons tot veroordeling van het geweld tegen vrouwen en meisjes in de D.R. Congo en van de verkrachtingen die als strategisch oorlogs- en vernietigingswapen worden gebruikt, gedrukt als parlementair stuk met als nr. A-95/1 – 2004/2005.

Bij brief van 8 juni 2005 delen de heer Yaron Pesztat, c.s. mij de intrekking mee van het voorstel tot wijziging van het reglement (van de heren Yaron Pesztat, Jacques Simonet, Denis Grimberghs, Jean-Luc Vanraes, mevrouw Marie-Paule Quix, de heer Walter Vandebossche, mevrouw Adelheid Byttebier en de heer Rudi Vervoort), gedrukt als parlementair stuk met als nr. A-119/1 – 2004/2005).

Bij brief van 10 juni 2005 deelt de heer Yaron Pesztat mij de intrekking mee van het voorstel van resolutie (van de heren Yaron Pesztat, Mohamed Azzouzi, mevrouw Céline Fremault, mevrouw Marie-Paule Quix en de heer Jean-Luc Vanraes) betreffende de organisatie van architectuur- en stedenbouwwedstrijden voor grote overheidsprojecten, gedrukt als parlementair stuk met als nr. A-52/1 – G.Z. 2004.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE

Françoise Schepmans et M. Jacques Simonet visant à promouvoir la consultation des usagers et des associations dans le cadre des plans de restructuration bus et tram de la société des transports intercommunaux de Bruxelles (STIB) (n° A-143/1 – 2004/2005).

La parole est à Mme Schepmans.

Mme Françoise Schepmans.- Nous retirons notre proposition de résolution, puisqu'elle avait été déposée à la fin du mois d'avril et que, depuis lors, le ministre a proposé cette consultation des usagers. Notre proposition de résolution n'est donc plus d'actualité.

M. le président.- Dont acte.

RETRAIT DE PROPOSITIONS PAR LEURS AUTEURS

M. le président.- Par lettre du 7 juin 2005, Mme Marion Lemesre me communique le retrait de la proposition de résolution de Mmes Marion Lemesre, Michèle Hasquin-Nahum et Caroline Persoons condamnant la violence infligée aux femmes et aux jeunes filles en République démocratique du Congo et dénonçant le viol stratégiquement utilisé comme arme de guerre et de destruction, imprimée comme document parlementaire sous le n° A-95/1 – 2004/2005.

Par lettre du 8 juin 2005, M. Yaron Pesztat et cs, me communiquent le retrait de la proposition de modification du règlement (de MM. Yaron Pesztat, Jacques Simonet, Denis Grimberghs, Jean-Luc Vanraes, Mme Marie-Paule Quix, M. Walter Vandebossche, Mme Adelheid Byttebier et M. Rudi Vervoort), imprimée comme document parlementaire sous le n° A-119/1 – 2004/2005.

Par lettre du 10 juin 2005, M. Yaron Pesztat me communique le retrait de la proposition de résolution (de MM. Yaron Pesztat, Mohamed Azzouzi, Mmes Céline Fremault, Marie-Paule Quix et M. Jean-Luc Vanraes) relative à l'organisation de concours d'architecture et d'urbanisme pour les grands projets publics, imprimée comme document parlementaire sous le n° A-52/1 – S.O. 2004.

PROJET D'ORDONNANCE

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSEN-

INSTEMMING MET : HET VERDRAG TOT VASTSTELLING VAN EEN GRONDWET VOOR EUROPA, EN MET DE SLOTAKTE, GEDAAN TE ROME OP 29 OKTOBER 2004 (NRS A-128/1 EN 2 – 2004/2005).

Algemene bespreking

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

De rapporteurs zijn de heer Delpérée, mevrouw Quix en mevrouw Teitelbaum.

Mevrouw Quix heeft het woord.

Mevrouw Marie-Paule Quix, rapporteur.- Op 26 mei 2005 hebben de commissie voor Algemene Zaken van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en de verenigde commissies voor Gezondheid en Sociale Zaken van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa en met de Slotakte gedaan te Rome op 29 oktober 2004, gezamenlijk besproken. Ik breng verslag uit over de inleidende uiteenzetting van de heer Guy Vanhengel, minister en lid van het Verenigd College. Mevrouw Teitelbaum behandelt de uiteenzettingen van de commissarissen en de heer Delpérée de conclusies.

De Grondwet is het resultaat van een langdurig integratieproces met opeenvolgende verdragen, waarbij elk verdrag een stap in de voortschrijdende Europese eenwording was. De Verklaring van Laken betekende het startsein voor de opstelling van een grondwettelijk Verdrag van de Europese Unie of Europese Grondwet. Die telt 448 artikelen en bestaat uit een preambule en vier delen.

Tachtig procent van het grondwettelijk Verdrag is niets meer dan een redactioneel verbeterde versie van de bestaande regels. De rest zijn vernieuwingen, die vooral betrekking hebben op de werking van de instellingen en de versterking en de optimalisering van een aantal beleidsgebieden. Die vindt men vooral terug in Deel 1.

Voortaan stoelt de Unie op één verdrag en heeft ze één rechtspersoonlijkheid, met uitzondering van Euratom, de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie.

De Grondwet verduidelijkt de respectieve taken van de instellingen en organen van de Unie.

De bevoegdheden van het Europees Parlement wor-

TIMENT AU : TRAITÉ ÉTABLISSANT UNE CONSTITUTION POUR L'EUROPE, ET À L'ACTE FINAL, FAITS À ROME LE 29 OCTOBRE 2004 (N^{OS} A-128/1 ET 2 – 2004/2005).

Discussion générale

M. le président.- La discussion générale est ouverte.

La parole est aux rapporteurs, M. Francis Delpérée, Mmes Marie-Paule Quix et Viviane Teitelbaum.

La parole est à Mme Quix, rapporteuse.

Mme Marie-Paule Quix, rapporteuse (*en néerlandais*).- *Le 26 mai 2005, la commission des Affaires générales du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et les commissions réunies de la Santé et des Affaires sociales de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune ont examiné conjointement le projet d'ordonnance portant assentiment au traité établissant une Constitution pour l'Europe, et à l'Acte final, faits à Rome le 29 octobre 2004.*

La Constitution est le fruit d'un processus d'intégration de longue durée, dont chaque traité a constitué un nouveau pas vers l'unification européenne. La déclaration de Laeken a marqué le début de l'élaboration d'une Constitution européenne. Celle-ci compte 448 articles et se compose d'un préambule et de quatre parties.

Ce traité constitutionnel représente pour 80 % une version rédactionnelle améliorée des règles existantes. Pour le reste, il s'agit de modifications surtout relatives au fonctionnement des institutions et à leur renforcement, ainsi qu'à l'optimisation de certains domaines politiques.

L'Union se fondera dorénavant sur un traité et disposera d'une personnalité juridique, à l'exception d'Euratom, la Communauté Européenne de l'Energie Atomique.

La Constitution précise les tâches respectives des institutions et des organes de l'Union.

Les compétences du parlement européen sont élargies. Les fonctions budgétaires et de contrôle politique sont renforcées. Il mènera davantage que par le passé un travail législatif, conjointement avec le Conseil des ministres. La Commission est composée comme un col-

den sterk uitgebreid. Er is de begrotingstaak en de politieke controle van de Commissie. Meer dan in het verleden echter zal het Europees Parlement, samen met de Raad van Ministers, wetgevend werk leveren. Het stemt ook in met de samenstelling van de Commissie als college.

De Europese Raad, dat zijn de staatshoofden en regeringsleiders, wordt een volwaardige instelling en blijft in Brussel vergaderen. Hij zal een vaste voorzitter krijgen voor een periode van 2,5 jaar, éénmaal verlengbaar.

De Raad van Ministers, dat zijn de vakministers van een bepaald bevoegdheidsdomein, krijgt een roterend team-voorzitterschap. Er komt ook een raad voor Buitenlandse Zaken van de Unie, voorgezeten door de Europese minister van Buitenlandse Zaken van de Unie.

De Europese Commissie ziet haar initiatiefrecht in de Grondwet bekrachtigd.

Bovendien voorziet het grondwettelijk Verdrag in een duidelijkere afbakening tussen de bevoegdheden van de Unie en de lidstaten. Ook de beleidsinstrumenten van de Unie worden vereenvoudigd.

Deel II van de Grondwet bestaat uit het Europees Handvest voor de grondrechten. Dat werd in de Grondwet ingevoegd en krijgt bijgevolg een bindend karakter.

Deel III van het grondwettelijk Verdrag is gewijd aan het intern en extern beleid en aan de werking van de Unie.

Deel IV betreft de algemene en slotbepalingen.

Vervolgens ging de minister in op de regionale dimensie van de Grondwet. De regionale aspecten van het Verdrag kunnen volgens de minister als positief worden beschouwd. Zo is er bijvoorbeeld de erkenning van culturele verscheidenheid en taalverscheidenheid in Europa en van het principe van regionale en lokale autonomie.

De belangrijkste innovaties op regionaal niveau zijn de versterkte rol van de parlementen bij de besluitvorming en het nieuwe subsidiariteitsmechanisme, neergelegd in een protocol over de rol van de nationale parlementen en een protocol betreffende de toepassing van de beginselen van subsidiariteit en evenredigheid. Het subsidiariteitsprotocol omschrijft ook het vroegwaarschuwingssysteem dat de nationale parlementen de kans

lège.

Le Conseil européen, composé des chefs d'État et de gouvernement, devient une institution à part entière et continue à se réunir à Bruxelles. Le président sera élu pour une période de 2 1/2 ans renouvelable une fois.

Le Conseil des ministres se compose des ministres de certains domaines de compétence. La présidence sera assurée de manière tournante. Le Conseil des Affaires étrangères de l'Union sera présidé par le ministre européen des Affaires étrangères de l'Union.

La Constitution renforce le droit d'initiative de la Commission européenne.

Le traité prévoit une délimitation plus claire des compétences de l'Union et des États membres. Les instruments et les politiques de l'Union sont simplifiés.

La partie II du traité concerne la Charte européenne des droits de l'homme, qui reçoit un caractère contraignant.

La partie III est consacrée à la politique interne et externe et au fonctionnement de l'Union.

La partie IV concerne les dispositions générales et finales.

Concernant la dimension régionale de la Constitution, le ministre estime que les aspects régionaux du traité, tels que la reconnaissance de la diversité culturelle et linguistique en Europe et du principe de l'autonomie régionale et locale, sont positifs.

Les innovations les plus marquantes en matière régionale concernent le rôle renforcé des parlements lors du processus décisionnel et le nouveau mécanisme de subsidiarité fixé dans un protocole sur le rôle des parlements nationaux et dans un protocole relatif à l'application des principes de subsidiarité et de proportionnalité.

Le protocole sur le principe de subsidiarité décrit le mécanisme du système d'alerte rapide qui permet aux parlements nationaux de réagir aux propositions de la Commission européenne. Dans ce cas, les parlements nationaux peuvent également consulter les parlements régionaux à compétence législative.

Le concept de « Régions aux compétences législatives » apparaît pour la première fois dans le droit pri-

geeft te reageren op voorstellen van de Europese Commissie. De nationale parlementen kunnen hierbij eveneens de regionale parlementen met wetgevende bevoegdheid raadplegen.

Het concept « Regio's met wetgevende bevoegdheid » komt voor het eerst in het primair recht van de Unie voor, maar de Europese Conventie ging niet in op de voorstellen om hen bijzondere prerogatieven toe te kennen, zoals bijvoorbeeld rechtstreekse raadpleging door de Commissie. Vervolgens ging de minister in op de ratificatie van de Grondwet en de noodzaak van een degelijke communicatie over de Grondwet bij de burgers.

Tot slot maakte de minister een eindbalans op en stelde de vraag of het grondwettelijk Verdrag de toets van meer transparantie, democratie en efficiëntie doorstaat. Hij meent van wel en haalt hiervoor ook een reeks argumenten aan.

De minister vroeg aan het eind van zijn uiteenzetting dat de vergadering met ruime meerderheid haar instemming met het Verdrag zou betuigen.

(Applaus)

De voorzitter. - Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum, rapporteur (in het Frans). - *De heer Vervoort kwam in naam van de PS-fractie terug op de enthousiasmerende woorden van de minister. De besprekingen in het Brussels Parlement zouden volgens hem beperkt moeten blijven tot gewestelijke aangelegenheden.*

De huidige economische en sociale conjunctuur temperet het enthousiasme voor Europa. Bovendien valt de discussie over de Grondwet samen met uitbreidingen waarover, volgens sommigen, boven het hoofd van de burgers beslist wordt.

Verandering is een bron van angst. De toetreding van Turkije zet ertoe aan om neen te stemmen. De verdeeldheid van de burgers over de Grondwet heeft niets te maken met de klassieke scheidingslijn tussen links en rechts.

De Grondwet is niet meer dan een kadertekst. Ze houdt rekening met een bepaalde situatie, maar biedt tegelijk een kader om een stap voor- of achterwaarts te kunnen zetten. De inhoud van de Grondwet ligt niet vast: ze is een geraamte dat nog moet worden aangekleed. De PS-

maire. Mais la Convention européenne n'a pas accédé à la proposition de leur octroyer des prérogatives particulières, telles que celle de la consultation directe par la Commission européenne. Le ministre a ensuite évoqué la ratification de la Constitution et la nécessité d'une campagne d'information sur ce sujet.

Enfin, le ministre a dressé un bilan final et posé la question de savoir si le traité constitutionnel atteignait les objectifs de transparence, de démocratie et d'efficacité. Il pense que c'est le cas et cite une série d'arguments.

Il a demandé enfin que l'assemblée marque son adhésion au traité avec une large majorité.

(Applaudissements)

M. le président. - La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum, rapporteuse. - M. Vervoort, au nom du groupe PS, a souhaité rebondir sur les propos enthousiasmants du ministre. Pour lui, la discussion au parlement bruxellois devrait toutefois se limiter au domaine strictement régional.

Selon l'orateur, la conjoncture économique et sociale n'incline pas à croire de manière enthousiaste à l'Europe. La Constitution se telescope avec des élargissements qui, aux yeux de certains, se font par devers les citoyens.

Tout changement est source d'inquiétudes. L'élargissement n'est pas perçu par tous de manière positive. La question de l'adhésion de la Turquie est de nature à « polluer » le débat. D'aucuns en font l'argument pour voter non. Ce n'est pourtant pas à l'ordre du jour. La question de la Constitution divise de manière transversale et non selon le clivage classique gauche-droite.

Pour M. Vervoort, la Constitution n'est jamais qu'un texte-cadre. Il tient compte des réalités mais, en même temps, il est un cadre qui permet des avancées ou des reculs. Le texte n'est pas figé pour l'éternité. C'est la

fractie is niet echt enthousiast, maar kan redelijkerwijs niet anders dan de tekst te onderschrijven.

Dat Europa nu al 60 jaar vrede en welvaart kent, kan men alleen maar toejuichen. Dat verklaart ook waarom alle Oost-Europese landen tot Europa willen toetreden.

De heer Vervoort pleit voor een doortastend beleid. Meestappen in de Europese constructie is een geloofsdaad, die zowel op rationele als emotionele argumenten gestoeld is.

De heer Simonet heeft namens de MR-fractie opgemerkt dat de Europese constructie een ruim maatschappelijk debat verdient, ook al houdt dat een aantal risico's in. Dit Grondwettelijk Verdrag is het sluitstuk van vijftig jaar Europese geschiedenis. Het legt niet alleen een aantal algemene beginselen vast, maar brengt ook enkele grondwaarden in herinnering. Het zet de krijtlijnen uit van een vredevol Europa dat borg staat voor algemene en individuele vrijheid. Dat Europa hecht veel belang aan democratie en rechtvaardigheid.

De MR-fractie zal met overtuiging « ja » stemmen, omdat ze een solidair Europa wil dat rekening houdt met de verschillen in levensstandaard. De Europese integratie moet het algemeen welzijn verhogen door een algemene verhoging van de rijkdom. Het Verdrag bevestigt die doelstelling van gedeelde welvaart, wat niet onbelangrijk is voor nieuwe lidstaten.

België had gevraagd dat het Charter van Fundamentele Rechten in het Verdrag zou worden opgenomen en dat er bij elk gevoerd beleid rekening zou worden gehouden met de eisen op het vlak van een hoge tewerkstellingsgraad, de strijd tegen discriminatie en de garantie op een probate sociale bescherming. Volgens de heer Simonet is dit het eerste Europees verdrag dat zo expliciet rekening houdt met sociale doelstellingen.

Hij merkt tot slot op dat de Europese Grondwet de basistekst vormt van een herenigd Europa en het de kans zal geven een rol te spelen op de internationale scène.

De heer Delpérée stelt namens de cdH-fractie dat dit debat zeer belangrijk is en dat voorlichting misschien de beste manier is om de burgers te doen begrijpen dat het om een gemengd Verdrag gaat, dat zowel door de federale overheid als door de Gemeenschappen en Gewesten moet worden goedgekeurd.

De Grondwet regelt de overheden van de Unie. Ze legt

distinction à faire entre le squelette et la chair. Le squelette est incomplet, mais il a le mérite d'exister. Il manque toutefois au groupe PS « un brin d'enthousiasme ». De manière rationnelle, on ne peut pourtant que souscrire à ce texte.

Il faut aussi prendre en compte une histoire humaine de l'Europe qui, globalement, connaît aujourd'hui une période de paix et de prospérité depuis 60 ans. On ne peut qu'adhérer à cette construction-là.

Les pays de l'Est n'ont qu'une idée en tête : adhérer à l'Europe. L'image que renvoie l'Europe est extrêmement positive : c'est une image de progrès et de prospérité depuis la fin de la Deuxième Guerre mondiale.

En conclusion pour M. Vervoort, le sens de l'action politique est d'aller de l'avant. Il faut engranger les acquis. Le travail, dans les années à venir, ne manquera pas. Adhérer à la construction européenne constitue un acte de foi fait de rationnel et d'émotionnel. Il ne s'agit pas de foi fervente. C'est la foi agnostique de quelqu'un qui doute encore, mais qui demande à voir.

M. Jacques Simonet, pour le groupe MR, a exprimé que la construction européenne méritait un vaste débat de société, même si ce débat n'était pas dénué de risques. Pour lui, ce Traité constitutionnel fait la somme de cinquante ans d'histoire, définit certains principes généraux, tout en rappelant certaines valeurs fondatrices. Le Traité a le mérite de tracer le contour d'une Europe pacifiée, garante de la liberté et des libertés individuelles. Cette Europe donne toute sa place à la démocratie et à la justice. Le Traité pose des fondements solides pour une Europe solidaire et prospère. L'orateur n'a aucun problème à considérer que nous vivons dans une Europe libérale et insiste sur l'aspect solidaire de l'Europe souhaitée.

Le groupe MR votera « oui » avec conviction parce qu'il veut une Europe pleinement solidaire qui prenne en compte les différences de niveau de vie entre les différents pays. L'intégration européenne doit aussi avoir pour objectif d'améliorer le bien-être général par l'augmentation générale des richesses. Le Traité conforte cet objectif de prospérité partagée et, à l'heure où il y a des nouveaux États émergents, il n'est pas indifférent que l'Europe offre à ses citoyens l'espace, le cadre et les outils qui permettront d'affronter la mondialisation.

On ne perçoit pas assez, dit M. Simonet, combien ce Traité est traversé par des objectifs sociaux qui per-

de bevoegdheden, de procedures en de controle-systemen vast.

De Grondwet wordt bescheiden « een » Grondwet « voor » Europa genoemd en niet « de » Grondwet van Europa. Ze heeft echter wel degelijk de ambitie te wedijveren met de 25 nationale grondwetten.

Volgens de spreker is de tekst een kader dat we zelf moeten invullen.

De spreker ziet drie voordelen van de Grondwet : de mensenrechten worden bekrachtigd, de werking van de Europese instellingen gerationaliseerd en het beleid van de Unie wordt transparanter.

De cdH-fractie beschouwt zichzelf als een groep realisten, die begrijpen dat Europese vooruitgang op termijn het Belgische belang dient. Daarom zal de cdH het verdrag goedkeuren.

De heer Dubié van ECOLO zal ook voor de Grondwet stemmen, maar is minder enthousiast. De tekst vereist immers de unanimiteit voor elke wijziging in sociale en fiscale aangelegenheden. Elke lidstaat kan dus fiscale hervormingen blokkeren.

De spreker zal echter voor de tekst stemmen, omdat Europa een herhaling van de eeuwenlange oorlogen tussen de volkeren onmogelijk heeft gemaakt, wat niet ongedaan mag worden gemaakt.

De heer Delors vergeleek de Europese eenmaking al met een fiets die valt, wanneer hij stopt. Ook in het Brussels parlement zijn er die Europa willen zien vallen om terug te keren naar een moorddadig nationalisme.

Sommige leden van de ECOLO-fractie zullen om andere redenen tegen de grondwet stemmen, namelijk omdat ze onvoldoende sociaal, rechtvaardig en solidair is.

De heer Dubié vindt een tegenstem geen oplossing en beschouwt de Grondwet slechts als een stap.

De heer Erens ziet wel positieve elementen in het verdrag, maar somt vooral de redenen op waarom het Vlaams Belang tegen het verdrag zal stemmen.

Mevrouw Quix van de sp.a-spirit-fractie is minder enthousiast dan de minister. De totstandkoming van de Grondwet was niet transparant genoeg.

mettront de lutter contre l'exclusion sociale. Il rappelle que la Belgique avait plaidé pour intégrer dans le Traité la Charte des droits fondamentaux, et pour qu'à chaque politique menée, il soit veillé à ce que soient prises en compte des exigences liées à la promotion d'un niveau d'emploi élevé, à la lutte contre la discrimination et à la garantie pour chacun d'une protection sociale adéquate. C'est probablement la première fois en cinquante ans d'histoire européenne qu'un traité européen prend en compte de manière si explicite les objectifs sociaux. La Constitution européenne est un texte fondateur de cette Europe réunifiée et lui permettra d'exister sur la scène politique internationale. Au-delà d'un « oui de combat », il faut pouvoir donner un « oui de conviction ». C'est celui qu'émettra le groupe MR.

M. Francis Delpérée, pour le groupe cdH, a rappelé que le débat qui s'ouvre aujourd'hui à Bruxelles a toute son utilité. On a beaucoup parlé de pédagogie et c'est peut-être la meilleure manière de faire comprendre à nos concitoyens que nous sommes ici devant un Traité mixte qui touche à la fois à des matières fédérales, communautaires et régionales et qu'il doit donc, par définition, recueillir l'adhésion non seulement des autorités fédérales, mais aussi des autorités communautaires et régionales.

La Constitution pour l'Europe met en place les autorités de l'Union. Elle établit des attributions, fixe des procédures et des mécanismes de contrôle. La Constitution brouille cependant les pistes. Avec une certaine modestie, elle est intitulée « une » Constitution « pour » l'Europe et non « la » Constitution de l'Europe. Elle affiche ses ambitions en ayant l'intention d'établir une Constitution qui va rivaliser avec les vingt-cinq Constitutions nationales.

Selon l'orateur, il s'agit d'un cadre. Bernard Kouchner a utilisé la même formule. C'est à nous d'établir le tableau que nous souhaitons y mettre.

Quels sont les mérites avérés de la Constitution pour l'Europe ? L'orateur en voit trois : une Constitution qui consacre les droits de l'homme, qui rationalise le fonctionnement des institutions européennes et qui s'efforce, par petites touches, de donner plus de visibilité aux politiques de l'Union.

Le groupe cdH n'est pas composé d'eurosceptiques, ni d'optimistes invétérés. M. Delpérée conclut : « Nous sommes des réalistes qui savons que les progrès de l'Europe peuvent, à court, à moyen et à long terme, servir les intérêts de l'ensemble belge ». Décidément sur ce

Heel wat fundamentele rechten en vrijheden staan in de Grondwet en worden daardoor bindend. Dat is positief en kan een wapen zijn in de strijd tegen de schendingen van de mensenrechten in een aantal lidstaten en kandidaat-lidstaten. Een « superminister » van Buitenlandse Zaken belichaamt de ambitie om op het internationale vlak een rol te spelen. De unanimité blijft vereist voor militaire interventies. Dat is goed. De Europese Unie zal geen « preventieve » oorlogen kunnen voeren.

De sp.a-spirit-fractie betreurt echter dat de unanimité ook vereist blijft voor fiscale en sociale maatregelen. De nationale staten blijven belangrijk in verhouding tot de regio's. De fractie zal de tekst wel goedkeuren.

Mevrouw De Pauw zegt dat de CD&V het ontwerp van ordonnantie enthousiast zal goedkeuren. Ze maakt zich vooral zorgen over de communicatie daarover. De bevolking moet meer bewust gemaakt worden van het belang ervan. De CD&V verheugt zich over de versterking van het subsidiariteitsbeginsel, maar betreurt dat het niet duidelijk is hoe het parlement zal worden betrokken bij de activiteiten van de Europese Commissie.

Na de sprekers in naam van de fracties, hebben verschillende personen in eigen naam gesproken. De minister wees erop dat dit aantoont dat iedereen met het onderwerp begaan is en dat er al met al een brede consensus bestaat om de Europese constructie voort te zetten.

Ten slotte wees de minister op een technische fout in de tekst : in artikel 3 moet I-55 staan in plaats van III-55. Nadien volgde de bespreking van de artikelen en de stemming. Het geheel van het ontwerp van ordonnantie werd aangenomen met veertien stemmen tegen één.

(Applaus)

terrain, l'Europe, la Belgique et Bruxelles ont partie liée. Voilà pourquoi le groupe cdH votera résolument en faveur du Traité de l'Union.

Pour le groupe ECOLO, M. Josy Dubié dit qu'il votera en faveur de la Constitution. Il ne partage pas l'enthousiasme du ministre, de M. Simonet ou de M. Delpérée.

Si le Traité contient d'incontestables avancées, il relève aussi les nombreuses absences et les regrette. Il s'agit essentiellement du social et de l'harmonisation fiscale. Si la Constitution est votée, toute modification en matière sociale et fiscale nécessitera l'unanimité. N'importe quel pays membre pourra bloquer toute réforme fiscale et maintenir un paradis fiscal. Ceci est extrêmement dommageable et regrettable.

Pourquoi voter « oui » ? Pour des raisons d'émotion rationnelle. L'orateur rappelle qu'il est né avant la guerre et qu'il a surtout connu la période d'après-guerre. Pour lui, le principal mérite de l'Europe est d'avoir rendu impossible le nationalisme imbécile qui a opposé les peuples pendant des siècles. M. Dubié refuse de faire quoi que ce soit qui puisse arrêter ce processus.

À l'époque, M. Jacques Delors avait comparé le processus de l'unification de l'Europe à une bicyclette qui tombe quand elle s'arrête. C'est ce qu'il faut craindre en cas de non-ratification. Dans l'ombre, certains guettent ces conséquences négatives. Il en existe même au sein du parlement bruxellois qui souhaitent que l'Europe s'arrête afin de revenir au nationalisme assassin.

Certains sont opposés à la Constitution sans que l'on puisse les assimiler aux personnes susmentionnées. C'est le cas du groupe ECOLO où certains voteront contre mais pour des raisons opposées. Ils estiment que la Constitution n'est pas assez sociale, pas assez juste et pas assez solidaire.

Pour M. Dubié, voter « contre » n'est pas une solution au problème. La Constitution n'est qu'une étape. Il faut néanmoins espérer qu'elle sera ratifiée.

Pour M. Erens, le Vlaams Belang sera assurément le groupe le plus critique, ce qui ne signifie pas que le Traité ne comporte pas d'éléments positifs. Il a évoqué l'argumentation expliquant toutes les raisons pour lesquelles le Belang votera contre ce Traité.

Pour Mme Marie-Paule Quix, pour le groupe sp.a-spirit, l'enthousiasme du ministre est presque communicatif, mais il ne se justifie pas pleinement. Le pro-

cessus d'élaboration de la Constitution a manqué de transparence. La Constitution est à des lieues du citoyen. Le sp.a-spirit n'éprouve pas de passion particulière pour cette Constitution.

De nombreux droits et libertés fondamentaux sont inscrits dans la Constitution et deviennent directement contraignants, ce qui est positif. On pourra utiliser la Constitution comme arme dans la lutte contre la violation des droits de l'Homme dans une série d'États membres et candidats à l'adhésion. En créant un « super-ministre » des Affaires étrangères, on donne corps à l'ambition de jouer un rôle à part entière sur le plan international. Les interventions militaires restent soumises à la règle de l'unanimité et cela est une bonne chose également. Les interventions continueront à porter sur la gestion des conflits, les actions humanitaires et le maintien de la paix. L'Union européenne ne pourra pas mener de guerres « préventives ».

Le sp.a-spirit déplore cependant que les mesures fiscales et sociales continuent à requérir un vote à l'unanimité. On note un léger progrès en ce qui concerne le rôle des Régions, mais les États nationaux restent importants. Toutefois le sp.a-spirit émettra un vote positif, mais critique, pour ne pas tomber dans le piège des partisans du non, qui ont souvent un agenda caché.

Mme Brigitte De Pauw a déclaré que le CD&V voterait le projet d'ordonnance avec autant d'enthousiasme que le ministre. D'éminents membres du CD&V ont participé à la rédaction du texte de la Constitution. L'oratrice se préoccupe surtout de la communication sur le projet d'ordonnance. Il faut diffuser plus d'information et sensibiliser davantage. Le CD&V se réjouit du renforcement, dans la Constitution, du principe de subsidiarité et de proportionnalité, mais regrette que la manière dont notre Assemblée sera associée aux travaux de la Commission européenne n'est pas assez claire.

Ceci a clôturé les interventions des orateurs mandatés par les groupes politiques. Ensuite, plusieurs députés ont également pris la parole à titre individuel. Le ministre a alors salué l'éventail d'opinions exprimées par les différents orateurs, et par ceux qui se sont exprimés à titre personnel. Il les a tous remerciés. Ils ont démontré, a-t-il dit, que le sujet préoccupe. Malgré certaines dissidences, il existe un large consensus pour continuer la construction européenne.

Enfin, le ministre a relevé l'erreur matérielle à l'article 3 du projet, où il convient de lire I-55 au lieu de III-

De voorzitter. - De heer Delpérée, rapporteur, heeft het woord.

De heer Francis Delpérée, rapporteur *(in het Frans).* - *Tot besluit van dit verslag geef ik graag nog enkele algemene opmerkingen over de bespreking in haar geheel.*

Eerst wil ik het hebben over de timing van de bespreking. Ze vond plaats op 26 mei 2005, net voor het Franse en tien dagen voor het Nederlandse referendum. Vandaag is de politieke situatie grondig gewijzigd. Het zou absurd zijn te doen alsof onze neus bloedt en de uitslag van de referenda te negeren. Het zou al even absurd zijn om het gestarte wetgevende werk naast ons neer te leggen. We mogen niet wachten op de beslissingen van de Europese Commissie of de Europese Top en moeten ons wetgevende werk voltooien.

De heer Yaron Pesztat *(in het Frans).* - *Als rapporteur hoort u geen persoonlijk betoog te houden.*

55. Ensuite nous sommes passés à la discussion des articles et des votes. Les articles 1 et 2 n'ont suscité aucun commentaire et ont été adoptés par quatorze voix contre une. L'article 3, moyennant la correction technique, a été adopté également à quatorze voix contre une. L'ensemble du projet d'ordonnance a donc été adopté par quatorze voix contre une. La confiance a été accordée aux trois rapporteurs pour la rédaction du rapport. Quant à moi, je remercie les services pour leur aide précieuse dans la rédaction de celui-ci.

(Applaudissement)

M. le président. - La parole est à M. Delpérée, rapporteur.

M. Francis Delpérée, rapporteur. - Mme Quix vient de rappeler les propos que le ministre a tenus en commission. Mme Teitelbaum vient de résumer les différents discours qui y ont été prononcés. Pour terminer ce rapport oral, je voudrais formuler quelques observations générales – j'allais dire transversales – qui porteront sur l'ensemble de nos travaux en commission. Elles seront au nombre de cinq.

Ma première remarque, qui me paraît fondamentale, sera d'ordre chronologique. Les travaux en commission relatifs au projet d'ordonnance portant assentiment au Traité établissant une Constitution pour l'Europe ont eu lieu le 26 mai dernier. Nous étions à la veille du référendum français et à dix jours de la consultation néerlandaise. Aujourd'hui, nous faisons rapport au parlement en séance plénière, alors que – reconnaissons-le – la situation politique et institutionnelle a profondément changé. Il serait évidemment absurde de pratiquer la politique de l'autruche et d'ignorer ce qui s'est passé ailleurs. Il serait tout aussi absurde d'ignorer que nous avons mis en œuvre un processus législatif qui doit aller jusqu'à son terme.

En tant que rapporteur, je dirai simplement ceci : à moins de considérer que nous recevons nos ordres de Paris, de La Haye ou de Bruxelles – je veux dire, de la Commission européenne ou du Sommet européen –, à moins de se placer dans cette situation-là, il importe, ne fût-ce que pour la dignité des travaux de cette assemblée, que nous allions jusqu'au bout de notre démarche. Pas d'interruption volontaire de législation !

M. Yaron Pesztat. - M. Delpérée, vous confondez votre rôle de rapporteur avec celui d'orateur. Puisque vous êtes inscrit dans le débat, vous aurez l'occasion de vous exprimer à ce moment-là !

De heer Francis Delpérée (*in het Frans*).- *Ik breng verslag uit over de huidige situatie.*

De voorzitter.- Ik wijs er u op dat uw betoog geen weergave is van de commissievergadering.

Mevrouw Caroline Persoons (*in het Frans*).- *Hij is de eerste niet die uit zijn rol van rapporteur treedt!*

De voorzitter.- Gelieve u aan het verslag te houden.

De heer Francis Delpérée (*in het Frans*).- *Mijn tweede opmerking is van institutionele aard. Internationale aangelegenheden horen door de regering te worden behandeld. Ze dient vervolgens het parlement in te lichten over de internationale documenten waaraan ze heeft bijgedragen.*

Een belangrijk punt betreft de aard van het document. Zoals minister Vanhengel heeft opgemerkt en de Raad van State heeft bevestigd, gaat het om een verdrag en niet om een grondwet. Dit document is niet afkomstig van een wetgevende macht en is niet gekoppeld aan een autonome herzieningsprocedure. Het document mag dan al bepalingen over de organisatie van de machten en een charter van de fundamentele rechten en vrijheden bevatten, we mogen ons niet vergissen over het etiket op de fles noch over de inhoud. Heel wat debatten hadden kunnen worden vermeden als niet deze benaming was gekozen, die bij de enen onterechte verwachtingen en bij de anderen een ongegronde vrees opwekt.

Mijn derde opmerking is van meer regionale aard. Het Verdrag is wat men noemt een gemengd verdrag.

Het gaat om een aantal materies die enerzijds onder federale bevoegdheid en anderzijds onder de bevoegdheid van de gewesten en gemeenschappen vallen. Net zoals de heer Vervoort benadruk ik dat de bespreking in deze assemblee zich moet toespitsen op typisch gewestelijke aspecten. De bijlage van het verslag bevat een zeer nuttig document waarin de minister de implicaties opsomt van het Verdrag voor het beleid van de Europese Unie en voor de bevoegdheden van de gewesten en de gemeenschappen. Het spreekt voor zich dat de gevolgen voor de bevoegdheden van de gemeen-

M. Francis Delpérée.- En ma qualité de rapporteur, je fais état de la situation telle qu'elle se présente aujourd'hui. Vous interviendrez dans la discussion, si vous le souhaitez.

M. le président.- M. Delpérée, je dois quand même vous rappeler que vous êtes ici pour faire le rapport de ce qui a été dit en commission. Ces propos-là n'ont pas été tenus en commission.

Mme Caroline Persoons.- On en a déjà vu d'autres sortir de leur rôle !

M. le président.- Vous devez vous en tenir au rapport. Vous pourrez toujours intervenir par la suite, mais vous vous exprimez ici comme rapporteur.

M. Francis Delpérée.- J'en viens à ma deuxième remarque, qui sera – cela vous conviendra sans doute – d'ordre plus institutionnel. Nos commissions ont été saisies d'un projet d'ordonnance portant assentiment à un traité. C'est bien normal, et je l'ai déjà rappelé à cette tribune : la maîtrise des affaires internationales et européennes revient au gouvernement. C'est par l'entremise de celui-ci que le parlement doit être saisi des documents internationaux auxquels le gouvernement a contribué.

Mais, question essentielle : quel est ce document, quelle est la nature de ce document ? C'est un traité et le ministre Vanhengel de rappeler en commission que ce traité, le Traité de Rome, s'inscrivait dans la suite d'autres traités – Maastricht, Amsterdam, Nice ... – et probablement qu'il venait avant d'autres traités. Le Conseil d'État a procédé, lui aussi, à une analyse minutieuse du document qui était soumis à son avis. Ce fut pour constater que c'était bel et bien un traité qui allait être soumis à notre assentiment.

Autant le dire clairement. Il ne s'agit pas d'une Constitution. Ce document n'est pas l'œuvre d'un pouvoir constituant. Il n'est pas assorti d'une procédure de révision constitutionnelle autonome. Oui, il contient des dispositions sur l'organisation des pouvoirs, il contient une charte des droits fondamentaux et des libertés du citoyen de l'Union. Mais ne nous trompons pas sur l'étiquette de la bouteille, ni sur son contenu. Je dis en passant que bien des méprises, dans les débats les plus récents, y compris dans nos débats en commission, auraient été évitées si l'on n'avait pas utilisé une appellation usurpée qui ne pouvait que susciter chez les uns des espoirs déçus et créer chez les autres, des craintes irrationnelles.

schappen in andere wetgevende vergaderingen aan bod moeten komen.

Het subsidiariteitsbeginsel is het belangrijkste antwoord op de angst dat de lidstaten en de regio's zullen wegwijnen. Het komt uitgebreid aan bod in het verslag en de bijlage bevat een protocol hierover. Toch is er sprake van twee dubbelzinnigheden.

De eerste betreft de precieze betekenis van het subsidiariteitsprincipe. Volgens de enen gaat het erom dat een zaak het best wordt geregeld op het laagst mogelijke gezagsniveau. In die zin is het een waarborg voor de autonomie van de regio's en de gemeenten. Anderen stellen dat het gaat om de efficiëntie van bestuur. In dat opzicht is dit principe een grond om bevoegdheden te ontnemen aan de lidstaten en de gewesten.

De tweede dubbelzinnigheid betreft de parlementaire toepassing van dit principe. Volgens de enen is het een zaak tussen Europa en de staten, volgens de anderen tussen Europa en de regio's.

Het Brussels Gewest moet nauwlettend toezien op de wijze waarop het subsidiariteitsprincipe vorm krijgt. Het moet voor zijn zelfstandigheid opkomen.

Het voorgelegde ontwerp van ordonnantie is in commissie aangenomen door alle democratische fracties. De rapporteurs vragen nu op dezelfde weg voort te gaan. Door in te stemmen met het Verdrag kan Brussel tonen dat het gelooft in Europa en in zijn eigen toekomst.

(Applaus)

Troisième remarque. Elle sera plus régionaliste. Le Traité dont nous parlons est ce qu'il est convenu d'appeler un traité mixte.

Il touche à un ensemble de matières qui traitent, pour une part, de compétences de l'État fédéral, et, d'autre part, de compétences communautaires et régionales. Il ne s'agit pas ici de cadenciser la discussion. Mais, comme l'indiquait M. Vervoort en commission, il serait évidemment indiqué que la discussion en notre Assemblée plénière porte sur les aspects proprement régionaux du débat et laisse un peu plus de côté les aspects communautaires – au sens belge de l'expression – et les aspects plus fédéraux.

Je me permets à cet égard de renvoyer à l'annexe du rapport. Elle contient un document établi par le ministre. Elle reprend les modifications que le Traité entend apporter, en temps opportun, aux politiques de l'Union. Ce document est important : il reprend fort utilement et précisément les modifications qui pourraient être apportées aux compétences proprement régionales. Dans d'autres assemblées, il sera fait écho aux changements apportés aux compétences communautaires.

Ma quatrième remarque porte sur la subsidiarité. C'est le thème majeur de la première partie du Traité. C'est l'objet d'un protocole annexé au Traité. C'est la principale réponse que les communautaristes peuvent apporter à ceux qui craignent le dépérissement des États, plus encore celui des Régions.

Comment ne pas constater, cependant, une double équivoque ? Elle est apparue clairement dans nos travaux.

Première équivoque : le sens de la subsidiarité. Pour les uns, la formule signifie : « Au plus près au mieux », ce qui est évidemment la meilleure garantie de l'autonomie régionale, voire de l'autonomie communale. Pour d'autres, la formule de la subsidiarité signifie : « Au plus efficace, au mieux », ce qui est évidemment un moyen commode pour les autorités communautaires de reprendre des compétences aux États et à leurs Régions.

Deuxième équivoque : la mise en œuvre parlementaire du principe de subsidiarité. Pour les uns, la subsidiarité doit jouer « entre l'Europe et les États ». Pour d'autres, la subsidiarité doit jouer « entre l'Europe et les Régions », ce qui n'est pas du tout la même chose.

Il faudra que la Région bruxelloise soit attentive demain à la manière dont le principe de subsidiarité sera

De voorzitter. - De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort (in het Frans).- *Ik heb in commissie opgemerkt dat het nuttig zou zijn een gemeenschappelijk debat van het parlement en de VVGGC te houden, al was het maar om te voorkomen dat die laatste het in haar hoofd zou halen om het ratificatieproces te blokkeren. Ik was echter nog een andere Brusselse instelling vergeten.*

De grondwet komt niet op het beste moment, aangezien de Europese constructie om diverse redenen slaakt. De perceptie van de Europese instellingen is niet gunstig.

Sommigen vragen een algemeen debat over de grondwet met de bevolking, de instellingen en het middenveld. De Grondwet is het logische gevolg van een ongeziene uitbreiding van de Unie, die er is gekomen zonder het minste debat met de burgers en de burgermaatschappij.

Het zou logischer zijn geweest om eerst een basistekst goed te keuren en die aan de nieuwe lidstaten voor te leggen. Het tegenovergestelde is echter gebeurd: eerst heeft de uitbreiding plaatsgevonden en nadien heeft men beslist de spelregels vast te leggen.

Een derde struikelblok is het debat over de toetreding van Turkije. Dat debat is voorlopig uitgesteld tot 2012, maar dat neemt niet weg dat in bepaalde landen, zoals Frankrijk, de politieke partijen daar politieke munt uit slaan.

mis en œuvre. Il faudra qu'elle défende son autonomie, y compris sur ce terrain.

Dernière remarque. Le projet d'ordonnance actuellement soumis aux délibérations de notre assemblée a été adopté par tous les commissaires des formations démocratiques.

Vos rapporteurs – et ce sera ma conclusion – vous demandent maintenant de poursuivre dans la même voie, de voter dans les mêmes conditions le projet d'ordonnance et d'apporter ainsi votre assentiment au Traité établissant une Constitution pour l'Europe. Ce sera la meilleure manière de montrer que Bruxelles, capitale de l'Europe, croit en l'Europe. Ce sera aussi l'occasion de montrer que Bruxelles croit en son propre avenir.

(Applaudissements)

M. le président. - La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort. - M. le président, je voudrais indiquer tout d'abord que je ne suis pas rapporteur. Je me permettrai donc d'exprimer des opinions politiques.

Je vais rappeler le débat qui s'est déroulé en commission en reprenant le travail des rapporteurs, mais en lui donnant la coloration politique qui lui sied. Je faisais remarquer en commission combien il semblait utile et nécessaire que nous ayons un débat commun PRB et ARCC, ne fût-ce que pour éviter que cette dernière – par je ne sais quel mécanisme – se mette en tête de bloquer le processus de ratification. Je ne croyais pas si bien dire. Mais j'avais oublié une autre institution bruxelloise ! J'ai donc eu tort ce jour-là, puisque j'aurais dû parler de la troisième institution et demander que, dans une pièce adjacente, se tienne une discussion simultanée sur le texte constitutionnel qui nous est soumis.

Cette Constitution tombe à un moment peu idéal. En effet, nous nous trouvons dans une situation telle que la construction européenne est clairement en panne. Elle l'est pour de multiples raisons. D'abord, parce que – du moins, dans nos pays – la croissance économique et la vision de l'Europe entraînent une perception brouillée et lointaine des institutions européennes. D'une certaine manière, nous projetons en elles tous nos maux de citoyens. De plus, alors que d'aucuns réclament un large débat mêlant le citoyen, les institutions et la société civile, cette Constitution fait suite à un élargissement important constituant bien plus qu'une évolution, mais

De heer Simonet en ikzelf hebben de opportuniteit van een volksraadpleging in België besproken. Ik heb mij namens de PS-fractie tegen een dergelijke volksraadpleging uitgesproken. Niet uit vrees dat de nee-stemmen het zouden halen, maar omdat een referendum na de strubbelingen rond Brussel-Halle-Vilvoorde in het teken zou hebben gestaan van die kwestie. Een Franse politicoloog heeft na het Franse referendum opgemerkt dat de Fransen zich niet hebben uitgesproken over de Grondwet, maar over de Franse politieke context. De tekst gaat het petje van veel burgers te boven en ik denk niet dat een pedagogische aanpak daar veel aan kan veranderen. Niettemin is er nood aan een debat met de burger over de Europese constructie.

Het debat over de Europese Grondwet wordt gekenmerkt door grote politieke tegenstellingen, en het gaat niet enkel over de klassieke tegenstelling tussen links en rechts. De extremistische partijen zijn per definitie tegen Europa, zij willen terugkeren naar de toestand van zestig jaar geleden.

Ter linkerzijde liggen de zaken anders. Wij socialisten willen een sterk, verenigd Europa, maar we kunnen ons niet volledig vinden in de tekst van het Verdrag. Niet iedereen die voor het Verdrag stemt, doet dat om dezelfde redenen. De PS vindt dat het glas eerder half vol dan half leeg is. We stemmen voor omdat we willen dat het volledig wordt gevuld. Uiteraard is het Verdrag dat we vandaag bespreken geen eindpunt. Het is slechts een tekst die de oudere verdragen bundelt, en geen grondwet in de juridische betekenis van het woord.

Misschien hebben de Europese technocraten hun hand overspeeld door deze tekst een « grondwet » te noemen, ook al legt hij belangrijke principes vast, zoals volledige tewerkstelling en sociale vooruitgang. Ik herinner eraan dat de Europese vakbondskoepel ETUC (European Trade Union Confederation) heeft opgeroepen om de tekst goed te keuren. De tekst is allerminst volmaakt, maar we mogen niet het risico lopen dat alles mislukt.

Ons standpunt is duidelijk : een strijdvaardig « ja ».

We vinden dat het verslag virtuele trekjes heeft, aangezien erin staat wat we hadden kunnen zeggen als we een week later hadden vergaderd. Hoe dan ook staat de zaak er nog steeds hetzelfde voor : wat het sociale Europa betreft, is het glas half leeg.

De onduidelijkheden in verband met openbare dien-

une véritable révolution. Cet élargissement s'est produit sans le moindre débat au sein de la société civile et de la population.

Les choses se sont faites à la hussarde et donc, maintenant, nous nous retrouvons à 25 et un texte constitutionnel nous est soumis. Il eut été logique de voter un texte fondateur, et de le soumettre ensuite en vue d'un élargissement, en disant « Telles sont les règles du jeu, si vous voulez adhérer à l'Europe, vous savez à quoi vous en tenir ». Ici, c'est le contraire qui a été fait, l'élargissement a eu lieu, et puis on a dit « Maintenant, nous allons fixer les règles du jeu ». Deuxième écueil.

Troisième écueil, c'est bien évidemment le débat sur l'adhésion de la Turquie. Qu'on le veuille ou non, c'est un débat qui devra avoir lieu. Il est reporté au moins jusqu'à 2012, mais, en France, par exemple, il n'en demeure pas moins que certaines formations politiques font leurs choux gras de cette problématique. Dans un débat de ce type, cette problématique n'est jamais absente. C'est pour ces raisons que M. Simonet et moi-même avons échangé des propos concernant l'opportunité d'organiser une consultation populaire en Belgique. J'avais exprimé, au nom du groupe socialiste, tout le mal que je pensais de cette consultation populaire. Non pas parce que le « non » pouvait l'emporter ; nous avons vu que, dans un certain nombre de pays, cela a été le cas. Par contre, dans d'autres pays et pour les mêmes raisons, la consultation populaire a donné un résultat inversement proportionnel : un « oui » franc et massif est ressorti des urnes.

Dans ce type de débat, en fonction des écueils que j'ai évoqués ici, il est évident que si on soumettait cette question en Belgique au lendemain des négociations de Bruxelles-Hal-Vilvoorde, ce thème se retrouverait placé au coeur du débat. Un politologue français s'est exprimé au lendemain du référendum en disant : « On a soumis un texte aux citoyens français. En réalité, ils se sont prononcés sur le contexte. ». Le texte passe finalement au-dessus de la tête de la majorité de nos concitoyens et il me semble illusoire de croire qu'avec un peu de pédagogie, il est possible de rendre lisible un tel texte. Cela ne veut pas dire qu'il faut faire l'économie d'un réel débat sur la construction européenne dans un débat citoyen.

Il y a clairement – il ne faut pas se leurrer – un clivage transversal ; pas un clivage gauche/droite classique mais plutôt un clivage qui touche l'ensemble des familles politiques. Parlons plutôt d'un clivage gauche/gauche et d'un clivage droite/droite. Cela ne signifie pas que

sten zijn koren op de molen van de tegenstanders van de Bolkesteinrichtlijn, waartoe ook de PS behoort. Overigens was de discussie op dat vlak verward : het gaat nu niet om de goedkeuring van die richtlijn. Als een Europese technocraat echter middenin het debat over de Europese Grondwet verklaart dat de weg Bolkestein de juiste is, dan heb je natuurlijk zin om tegen de Grondwet te stemmen.

De Grondwet is niet meer dan een geraamte dat de Europese burgers moeten aankleden. Het debat over de toekomst van Europa is nog niet afgelopen. Wij zijn van mening dat de huidige tekst een goede basis is om dat debat voort te zetten.

In de commissie is gebleken dat het niet makkelijk is een rationeel standpunt over de tekst in te nemen.

De heer Dubié heeft in een open brief in Le Soir gewezen op de emotionele, irrationele dimensie van de Europese constructie. Hij herinnert eraan dat Europa tot stand is gekomen na een periode van niet aflatende oorlogen en conflicten. Het is nog maar 60 jaar dat we in vrede en welvaart leven.

Het strijdvaardige « ja » van de socialistische fractie is sterk beïnvloed door die emotionele dimensie en zet ons ertoe aan het proces voort te zetten. Het zou verschrikkelijk zijn als wij al die verworvenheden zouden verwerpen.

In de commissie hebben wij uitvoerig over het referendum in Frankrijk en Nederland gesproken, maar slechts zijdelings over dat in Spanje. Dit land, dat links georiënteerd is, heeft zich met een overweldigende meerderheid voor het Verdrag uitgesproken.

De Spanjaarden hebben een lange dictatuur gekend, die nog niet zo lang achter de rug is. Zij weten nog goed welke voordelen Europa hen gebracht heeft. Wij herinneren ons dat steeds minder. Europa is voor ons evident en wij kunnen ons permitteren om ontevreden te zijn over de gang van zaken.

Daarom gebruik ik het beeld van een « geloofscrisis », zoals Le Soir schreef. Er is duidelijk een gebrek aan vertrouwen in Europa. De vraag is niet of we de tekst al dan niet moeten goedkeuren. Wij vinden alvast van wel. Maar de hele politieke klasse, op alle niveaus, moet ook inzien dat ze rekening moet houden met de angsten en verlangens van de burgers.

In Frankrijk stemden vooral arbeiders tegen de Grondwet en behoorden de « ja »-stemmers vooral tot de

la motivation du clivage soit la même partout; ou que la signification du « non » de gauche soit la même que celle du « non » de droite. Ce serait réducteur de prétendre cela. Passons sur les partis extrémistes qui sont, par définition, anti-européens; quel que soit le texte proposé, ils diront toujours « non ». La seule chose qu'ils accepteraient c'est l'arrêt du processus de construction européenne, qu'on supprime l'euro et qu'on revienne soixante ans en arrière; voilà le projet de la droite souverainiste.

À gauche, évidemment, le souci n'est pas du tout le même : il s'agit d'affirmer que nous voulons une Europe forte, unie; mais cette Europe, telle qu'elle est présentée dans le texte qui nous est soumis, ne nous semble pas pouvoir être acceptée telle quelle. C'est là l'enjeu – nous serons un certain nombre à voter « oui », le plus grand nombre possible – et même si le bouton-poussoir a la même couleur, je ne pense pas que nos votes auront la même portée. Même si nous voyons la bouteille à moitié pleine plutôt que la bouteille à moitié vide, nous considérons que le « oui » de combat du PS est un « oui » qui veut que la bouteille se remplisse. Il va de soi que ce combat ne s'arrête pas aujourd'hui par le vote de ce texte; qui n'est effectivement qu'une compilation de traités antérieurs et, vous l'avez bien rappelé, qui n'est pas une « constitution » au sens juridique du terme.

Peut-être que, là aussi, la technocratie européenne a été trop présomptueuse en nous proposant une « Constitution » alors qu'à proprement parler, il s'agit d'une compilation de grands principes que je n'énumérerai pas tous ici. Évidemment, il faut mentionner le plein emploi, le progrès social; cela se trouve d'ailleurs inscrit dans un texte. Il y a aussi des éléments fondamentaux, tels que la concertation sociale, le droit des syndicats de se réunir et d'exercer leurs prérogatives; nous retrouvons tout ça dans ce texte. Il faut rappeler que ce n'est pas non plus par hasard que la confédération européenne des syndicats a appelé à voter pour la Constitution européenne après en avoir pesé le pour et le contre. On n'occulte pas pour autant les aspects négatifs de ce texte qui n'est pas la huitième merveille du monde. Certainement pas ! Mais de grâce, ne courons pas le risque de tout faire échouer et d'en revenir à une situation moins favorable encore !

À cet égard, notre position est claire, nette et limpide : un « oui », mais un « oui » de combat. Nous qualifierons votre rapport de virtuel, puisque vous avez évoqué ce que l'on aurait pu dire si on s'était réuni une semaine plus tard. Je vais donc essayer d'expliquer ce

hogere sociale klassen. De gewone burgers herkennen zich niet meer in Europa. Die vaststelling moet ons aanzetten tot een gewetensonderzoek.

Wij zullen « ja » stemmen, maar met de goedkeuring van de tekst zijn niet zomaar alle problemen opgelost. Thierry Giet van de socialistische Kamerfractie wil de Europese debatten ook op federaal niveau houden en zo Europa binnenhalen in het parlement. Dat is essentieel. Het is niet erg moedig te blijven herhalen dat wij « niet bevoegd » zijn. We moeten het aantal plaatsen waar over hetzelfde gedebatteerd wordt, niet vermenvuldigen en dus moet het Brussels parlement zich niet bezighouden met discussies over Europese thema's die niets met het gewest te maken hebben. De Kamer lijkt mij de aangewezen plek om dat wel te doen. Wij zijn allen actief in onze politieke partijen en moeten Europa weer centraal plaatsen in de discussies, zodat de burger er opnieuw in kan geloven.

De PS-fractie is niet wild enthousiast, maar zal de tekst wel goedkeuren.

(Applaus)

qu'il en est depuis la réunion de notre commission. Je terminerai en disant que la bouteille à moitié vide est l'Europe sociale, qui nous semble-t-il, même si elle émerge, ne s'y retrouve pas, et de loin.

Je souhaite aussi relever qu'en matière de services publics, la définition n'est pas claire, c'est le moins que l'on puisse dire. D'une certaine manière, on apporte de l'eau au moulin de ceux, dont nous sommes d'ailleurs, qui se sont opposés à une directive du type Bolkestein. C'est très clair. Le débat a, là aussi, été brouillé. Il ne s'agissait pas de voter cette directive. On ne nous demandait pas cela.

Mais il n'en demeure pas moins que, quand quelque technocrate européen déclare, en plein débat sur la Constitution européenne que, finalement, c'est ainsi que l'on va continuer et que la directive Bolkestein est très bien – d'ailleurs, la Constitution le permet – on n'a plus qu'une envie, celle de voter contre. On sait que la Constitution le permet. J'ai dit qu'il s'agissait d'un squelette, et qu'il nous revenait, citoyens européens, d'en constituer la chair. Il est évident que le débat continuera, qu'on le veuille ou non. Sur la base du texte qui nous est soumis, il nous semble que ce débat pourrait être mené dans de meilleures conditions.

L'aspect rationnel du projet a souvent été soulevé en commission. Au cours d'un débat, quand des personnes que vous respectez intellectuellement, des personnes éminentes, vous disent, au sujet d'un même texte : « Oui, je l'approuve », puis « Non, je ne l'approuve pas », cela ne peut vous laisser indifférent. Les tenants du « non » ne sont pas à fortiori des idiots, pas plus que ceux du « oui ». Il me semble donc que le texte en lui-même ne permet pas de se faire une opinion rationnelle.

Je regrette l'absence de M. Josy Dubié, car c'est pour cette raison que je faisais référence à la Carte Blanche qu'il avait publiée dans Le Soir, dans laquelle il rappelait la dimension émotionnelle, irrationnelle de cette construction européenne. Lui qui a connu les affres de la Seconde Guerre mondiale, rappelait clairement que cette construction européenne ne s'est pas faite toute seule; qu'elle avait débuté au lendemain d'une histoire douloureuse de guerre permanente et de conflits et que ce n'est que depuis 60 ans que nous vivons, nous, dans un espace où règnent paix et prospérité.

Mais voici Monsieur Dubié. Je rappelais votre Carte Blanche dans laquelle vous avez mis l'accent sur une dimension, à mon sens, essentielle : la dimension émo-

tionnelle dans la construction européenne. « Émotionnelle » n'est nullement péjoratif : il faut des émotions et du sentiment en politique; ce ne sont donc pas que des esprits froids qui doivent agir. Dans ce projet de construction européenne, il faut retenir cette dimension, fondamentale à mes yeux, d'être arrivé à créer, comme je le disais, dans notre espace la paix et la prospérité.

Pour le groupe socialiste et pour moi-même, le « oui » de combat qui est le nôtre aura été largement influencé par cette émotion. Elle nous incite à continuer ce processus : l'inverse serait interprété comme un message terrible : « Finalement, non, ces acquis, on n'en veut pas; ils ne nous conviennent pas ».

En commission, nous avons parlé du référendum français, du référendum néerlandais, mais il a été très peu question du référendum espagnol. Pourtant, il devrait aussi nous interpeller : l'Espagne, pays de gauche, a voté à une écrasante majorité en faveur de ce traité.

L'Espagne n'est pas la Belgique. Ce pays a connu une longue dictature jusqu'il n'y a pas tellement longtemps. La vision que les Espagnols ont de l'Europe n'est pas une vision d'enfants gâtés comme la nôtre. C'est la vision d'un peuple qui voit ce qu'il a fallu faire pour gagner. Les Espagnols qui s'expriment savent d'où ils viennent, ce qu'ils ont connu et ce que l'Europe leur a apporté.

De notre côté et avec le recul, nous sommes de moins en moins nombreux à nous souvenir de cela. L'Europe est pour nous une évidence et on peut donc se permettre de dire que l'on est pas content, que l'on préférerait que cela se passe « autrement » pour ne pas accepter le texte tel qu'il nous est présenté.

C'est la raison pour laquelle j'ai emprunté cette image de l'agnosticisme. M. Simonet m'avait un peu raillé en disant qu'il ne partageait pas mon « agnosticisme désabusé ». J'imagine que vous avez lu la presse depuis. Un des grands titres du Soir, qui a suivi le référendum français, était : « L'Europe se paye une crise de foi ». Le débat se passe clairement dans d'un déficit de confiance.

Demain, l'enjeu ne sera pas tellement de savoir si, oui ou non, il faut approuver le texte. Pour nous, c'est clairement « oui ». Une prise de conscience de toute la classe politique est nécessaire. Certainement au niveau européen, mais également pour les mandataires au niveau local, régional et fédéral. Il est nécessaire de pren-

dre en compte les aspirations et les craintes du citoyen et c'est ça le sens d'un « oui de gauche ».

Quand on voit la stratification des votes en France, il est difficile d'affirmer que la lutte des classes est terminée. Le vote négatif est largement majoritaire dans les classes ouvrières et c'est en montant dans la hiérarchie sociale que l'on voit émerger le « oui ». Cela ne veut pas dire que parce que les cadres votent « non », ce « non » devrait l'emporter. Le citoyen de base, l'ouvrier ou l'employé, ne se retrouve plus du tout dans cette Europe. C'est cela qui doit nous interpeller et nous obliger à faire un examen de conscience si l'on ne veut pas rater l'objectif demain.

Le débat n'est donc pas tellement de savoir s'il faut approuver ou non le texte. On ne changera pas ce dernier, qui a le mérite d'exister. Nous avons dit « oui » et nous voterons en conséquence. Cela ne veut pas dire pour autant qu'après ce vote c'est terminé et que tout ira bien. Je voudrais relever la proposition de Thierry Giet du groupe socialiste à la Chambre, qui visait à amener des débats européens au niveau fédéral et de faire en sorte que l'Europe rentre aussi dans nos assemblées. Je pense que c'est fondamental. C'est faire preuve de peu d'audace que de prétendre que « nous ne sommes pas compétents », que « ce type de débat ne sert à rien » et que « le citoyen n'y comprendra rien ». J'ai dit en commission que nous ne sommes pas là pour discourir sur les grands enjeux européens qui ne concernent pas le pouvoir régional. Il ne faut pas multiplier les lieux de débats mais la Chambre est le lieu idéal pour mener ce type de démarche. Nous militons et participons à la vie sociale au sein de nos formations et nous devons replacer l'enjeu européen au centre du débat et faire en sorte que le citoyen puisse se réapproprier cette construction européenne, y croire et se dire que c'est ce qu'il y a de mieux pour nous et nos enfants. Je terminerai mon intervention en vous disant que, même si ce n'est pas dans un enthousiasme délirant, le groupe socialiste votera « oui ».

(Applaudissements)

De voorzitter. - De heer Simonet heeft het woord.

De heer Jacques Simonet *(in het Frans).* - *De werkzaamheden en het verslag van de commissie zijn van de hoogste kwaliteit.*

Volgens de MR-fractie moeten alle parlementen van ons land het voorbeeld van de Kamer en de Senaat volgen en het ratificatieproces voortzetten, ook al had-

M. le président. - La parole est à M. Simonet.

M. Jacques Simonet. - Je voudrais commencer par remercier les rapporteurs et les services pour la qualité du rapport produit et me réjouir aussi de la qualité des débats en commission. J'aimerais également profiter de cette intervention pour réaffirmer la volonté et la vigilance du groupe MR quant à la nécessité de poursuivre, malgré les résultats des référendums français et

den de Franse en Nederlandse referenda een negatief resultaat.

Tot mijn genoegen heeft niemand om een wijziging van de agenda gevraagd. De MR-fractie zal erop toezien dat het ratificatieproces in alle Brusselse parlementen wordt voortgezet. Vooral in het Parlement Francophone Bruxellois zijn sommigen geneigd om de werkzaamheden uit te stellen.

In de commissie riep de minister van Externe Betrekkingen op tot een brede consensus om het Verdrag te ratificeren. Toch vind ik, net als mijnheer Vervoort, dat we van bescheidenheid moeten getuigen. De jastem van onze fractie stoelt op verscheidene argumenten.

We vinden het jammer dat er geen Belgisch referendum is gehouden. In dat geval waren politici verplicht geweest pedagogische inspanningen te leveren. We zouden met de burger een waarachtig maatschappelijk debat zijn aangegaan.

Tien van de vijftientig lidstaten hebben ervoor gekozen om een referendum te organiseren. MR vindt het jammer dat dit in België niet is gebeurd. In tegenstelling tot wat de heer Vervoort beweert, is de Belgen geen werkelijk diepgaand debat over de Europese integratie gegund.

Tijdens de commissievergaderingen beweerden sommigen dat de gemiddelde burger « nee » zou stemmen als hij het Verdrag las, en dat hij dus beter niet de kans krijgt om zich erover uit te spreken. De MR-fractie ziet dat anders.

De Grondwet verenigt vijftig jaar Europese geschiedenis in een tekst. De algemene principes en fundamentele beginselen van het Europese project staan in de tekst en de bevoegdheden van de instellingen worden erin gedefinieerd. We mogen het debat over de Grondwet niet verdraaien door het vooral over andere, minder belangrijke aspecten van de tekst te hebben. Er zijn allerlei zaken vermeld, zoals het kandidaat-lidmaatschap van Turkije en de Bolkesteinrichtlijn, die niet rechtstreeks te maken hebben met de Grondwet.

Er zijn verschillende redenen waarom de MR achter het verdrag staat. Ten eerste worden in deze tekst de krijtlijnen getrokken voor een vredevol Europa dat garant staat voor vrijheid, democratie en gerechtigheid, een solidair en welvarend Europa, dat een waarborg is voor de individuele vrijheid.

néerlandais, le processus de ratification du traité constitutionnel dans l'ensemble – et j'y insiste – des assemblées fédérées de notre pays, à l'instar de ce qui a été fait à la Chambre et au Sénat.

À cet égard, je me réjouis que personne n'ait souhaité demander une modification de l'ordre du jour de nos travaux. Le groupe MR en déduit – et il y sera vigilant lors du Bureau du parlement francophone bruxellois qui aura lieu ce midi – que le processus de ratification va se poursuivre sans désespérer dans l'ensemble des assemblées bruxelloises et que, donc, les propos quelque peu enthousiastes de certains de nos collègues tendant à un ajournement des travaux – notamment au parlement francophone bruxellois – sont à ranger définitivement dans les oubliettes de la toute petite histoire institutionnelle de cette Région.

Dans les débats en commission, le ministre des Relations extérieures en avait appelé, avec le lyrisme qu'on lui connaît, à un large assentiment. Comme l'a dit M. Vervoort, nous devons faire preuve d'une certaine modestie. Je vais, par conséquent, essayer de livrer brièvement les quelques réflexions qui amènent notre groupe à prononcer un « oui » de conviction à l'égard du Traité constitutionnel.

Premièrement, et M. Vervoort l'a rappelé avec honnêteté, je regrette et continue de regretter au nom du MR que nous n'ayons pas, en Belgique, décidé de l'organisation d'une consultation populaire à propos de la ratification du Traité. Dans les pays où cela s'est fait, à l'occasion des Traités d'Amsterdam, de Maastricht, et aujourd'hui du Traité de Rome, cela a impliqué, dans le chef des responsables politiques, les efforts de pédagogie que vous évoquiez. Cela a aussi impliqué, même si ce débat n'était pas dénué de risques, que l'on engage avec le citoyen et la société civile un véritable débat de société.

Je rappelle que, sur les vingt-cinq États de l'actuelle Union, dix ont opté pour la procédure référendaire. Nous avons, quant à nous, choisi la procédure parlementaire classique. Je répète que nous le regrettons. M. Vervoort évoquait la réappropriation du débat européen par les citoyens. Précisément, les citoyens ont manqué l'occasion de se réapproprier ce débat sur l'intégration européenne. Les Belges, et notamment les Bruxellois, sont orphelins d'un débat en profondeur sur ce Traité constitutionnel.

Lors des débats en commission, d'aucuns ont avancé que le citoyen « moyen » dirait « non » s'il lisait ce

Net zoals de vorige spreker vestig ik de aandacht op het belang van een sociaal Europa. De 25 lidstaten hebben niet dezelfde levensstandaard en dezelfde sociale regelingen. Sommige lidstaten klagen de delocalisering aan als gevolg van de lage lonen en de zeer gunstige fiscaliteit in de nieuwe lidstaten. Die aanklachten doen opnieuw denken aan een onaangenaam populistisch protectionisme, zelfs aan een vorm van « nationale voorkeur ».

Wij zullen dit Verdrag met overtuiging goedkeuren, omdat wij een solidair Europa wensen dat rekening houdt met de verschillen in levensstandaard. Overeenkomstig de Eenheidsakte van 1986 moet het Europa van de 25, dat morgen misschien het Europa van de 27 of 28 is, welvarend zijn. De Europese integratie heeft onder meer tot doel het algemeen welzijn te verhogen door een algemene verhoging van de welvaart. In de huidige context van de mondialisering is deze doelstelling al gedeeltelijk bereikt. Met het Grondwettelijk Verdrag gaat de Europese Unie nog een stap verder. Dat is niet onbelangrijk nu landen zoals Indië en China de wereldmarkt vervoegen. Europa moet zijn burgers de ruimte, het kader en de middelen ter beschikking stellen om sterk te staan in die mondialisering.

Volgens ons kunnen we de sociale doelstellingen van het grondwettelijk verdrag bereiken via een wereldwijde competitieve sociale economie. Die zal ook op een meer doeltreffende manier sociale uitsluiting en discriminatie tegengaan. Wij verheugen er ons dan ook over dat het verdrag het Handvest van de Grondrechten omvat en de Unie verplicht er in haar beleid systematisch rekening mee te houden. Voor de eerste keer vermeldt een Europees verdrag zo expliciet sociale doelstellingen.

Op de nieuwe bevoegdheidsverdeling en de verhoudingen tussen de Europese instellingen, zal ik niet ingaan. Ik wil wel iets zeggen over de regionale dimensie, die ook ruim aan bod komt in het verdrag. Zo is een belangrijk hoofdstuk gewijd aan de bescherming van minderheden. Er bestaan verschillende interpretaties van het subsidiariteitsbeginsel, maar de bevestiging ervan in het verdrag impliceert in ieder geval dat de nationale en regionale wetgevende vergaderingen de Europese wetteksten

Al wordt het subsidiariteitsbeginsel verschillend geïnterpreteerd, de bevestiging ervan in het verdrag betekent dat de nationale, maar ook de regionale parlementen de Europese wetteksten steeds in behandeling moeten nemen. Dat biedt ons de gelegenheid om over

Traité. Ainsi, par crainte d'un vote négatif, il ne faudrait pas lui donner la parole. Telle n'est pas la philosophie du groupe MR.

Quant au fond, et comme l'ont rappelé les rapporteurs, je pense que ce Traité constitutionnel intègre, en un seul texte, cinquante ans d'histoire de la construction européenne. Il définit les principes généraux et les valeurs fondatrices d'un projet politique. Il précise les compétences de ses différents organes. Cet aspect seul suffirait à ce que l'on consente un effort de pédagogie. Il faut éviter de contaminer le débat sur la ratification du Traité constitutionnel par d'autres, certes importants, mais qui sont annexes.

Sur ce point, je rejoins les propos tenus par les rapporteurs et par le président du groupe socialiste. On a cité la directive Bolkestein, les risques de délocalisation, l'élargissement de l'Union européenne à la Turquie, évoqué par M. Vervoort. Ces questions sont importantes, mais elles sont sans rapport direct avec la ratification du Traité constitutionnel. Il faut donc éviter de les faire intervenir dans le débat qui nous occupe aujourd'hui.

Pourquoi avons-nous décidé de voter « oui » avec conviction ? D'abord parce que ce traité, incontestablement, trace les contours d'une Europe de paix, d'une Europe garante de la liberté et des libertés, d'une Europe qui donne toute sa place à la démocratie et à la justice, d'une Europe solidaire et prospère, bref d'une Europe libérale dans le plein sens du terme. On le dit trop peu, même si M. Dubié l'a rappelé lors de nos discussions en commission.

Comme mon prédécesseur, je voudrais insister sur un aspect de cette Europe que les libéraux appellent de leurs vœux, qui est celui de l'Europe sociale. Il faut bien constater que les pays qui composent les 25 de l'Union européenne n'ont pas tous, loin s'en faut, les mêmes standards de vie et les mêmes conditions sociales pour leur population. Le problème de ce débat, est que l'on a parfois l'impression que les dénonciations des délocalisations, les dénonciations des bas salaires que l'on rencontre dans certains nouveaux états membres de l'Union, les dénonciations par rapport aux taux de pression fiscale parfois extrêmement bas – il suffit de voir ce qui se passe dans les pays baltes – sont parfois marquées du sceau populiste et assez déplaisant d'un vieux fond de protectionnisme, sinon d'une volonté de promouvoir la préférence nationale.

Ce que nous voulons nous, et c'est la raison pour la-

die Europese teksten te debatteren en de interesse te wekken van de burgers. We kunnen hen tonen welke concrete gevolgen de Europese integratie heeft voor het dagelijks leven.

Wij zullen de tekst goedkeuren. Met dit verdrag bieden we de Unie en haar burgers een reeks gemeenschappelijke waarden aan : democratie, respect voor individuele en collectieve vrijheden, gelijkheid tussen de geslachten, vrijheid van meningsuiting en sociale rechten.

Een nieuw vertrouwen tussen de instellingen is inderdaad nodig. Ook de nationale en regionale parlementen moeten daar een rol in spelen. Wij moeten de burger uitleggen wat het verdrag echt inhoudt. We moeten voor het verdrag stemmen, want het kan een nieuwe dynamiek geven aan Europa, dankzij de uitbreiding van bevoegdheden waarvoor een meerderheid volstaat en de mogelijkheid tot versterkte samenwerking op bepaalde terreinen.

We horen de Grondwet goed te keuren omdat hij de kiem bevat om Europa te doen uitgroeien tot een politieke macht, of dat nu is via de invoering van een president bij de Europese Raad of de benoeming van een Europees minister van Buitenlandse Zaken. Die ontwikkeling zou Europa een duidelijkere politieke autoriteit geven met een menselijk gelaat. Dat is belangrijk ten aanzien van de burger. Nu lijden de Europese instellingen onder het imago overdreven bureaucratisch te zijn.

Het « ja » van de MR aan de grondwet is een lucide en veeleisend « ja ». Europa zorgt reeds meer dan 50 jaar voor welvaart, vrede en stabiliteit. Door de uitbreiding is de politieke hereniging van Europa een feit. De uitdaging ligt nu in de verzoening van het door de Tweede Wereldoorlog kunstmatig verdeelde Europa.

Het ontwerp van Grondwet moet de grondslag vormen van dit nieuwe, verenigde Europa en het de beste kansen geven in het globaliseringsproces. Naast het economische en het sociale Europa en het Europa van recht en vrijheid, is er nood aan een politiek zichtbaar Europa. Dat verklaart ook waarom het institutionele gedeelte van het Verdrag zo complex is.

Ook al is het Verdrag ingewikkeld, de MR-fractie zal het met volle overtuiging steunen.

(Applaus)

quelle nous allons voter avec conviction la ratification de ce Traité, c'est une Europe qui soit vraiment solidaire, qui prenne en compte l'existence des différences de niveaux de vie d'un pays à l'autre. Cette Union élargie à 25 et peut-être demain à 27 ou 28, doit être une Europe prospère, ainsi que le précisait l'Acte unique Européen de 1986. Le but de l'intégration européenne est – entre autres – d'améliorer le bien être général par l'augmentation générale des richesses. Dans le contexte mondial actuel, cet objectif de prospérité, s'il est partiellement atteint, doit être poursuivi et amplifié.

Je pense que le Traité constitutionnel conforte l'Union européenne dans cette voie. Ce n'est pas indifférent à l'heure où des pays comme l'Inde ou la Chine intègrent en force l'économie mondiale. L'Europe doit pouvoir offrir aux citoyens de l'Union l'espace, le cadre, les outils qui nous permettront d'affronter cette mondialisation de façon efficace.

À nos yeux, c'est au travers d'une économie sociale de marché compétitive, à l'échelle planétaire, que nous pourrions atteindre les objectifs sociaux qui sont proclamés au coeur même du traité constitutionnel. C'est aussi à travers cette économie sociale de marché que l'Union pourra, plus efficacement qu'aujourd'hui, combattre l'exclusion sociale et les discriminations. C'est la raison pour laquelle, je le répète, nous nous réjouissons que le traité constitutionnel intègre en son sein la Charte des droits fondamentaux et oblige l'Union – c'est important, et n'était pas le cas dans le passé, comme l'a souligné M. Vervoort – à prendre systématiquement en compte dans ses politiques, je cite : « les exigences liées à la promotion d'un niveau d'emploi élevé, à la garantie d'une protection sociale adéquate, à la lutte contre l'exclusion sociale ». C'est la première fois qu'un traité européen prend en considération, de manière aussi explicite, des objectifs sociaux.

Je ne reviendrai pas sur le détail des nouveaux systèmes de compétences que définit le Traité, sur les relations au sein du tripode Commission, Conseil et parlement européen. Mais je voudrais dire un mot sur ce qu'évoquait M. Delpérée dans son rapport, à savoir la dimension plus spécifiquement régionale, qui est, là aussi, pleinement intégrée dans le Traité. D'abord, Caroline Persoons ne me le pardonnerait pas si, au rang de cette dimension régionale, je n'évoquais pas l'important volet consacré à la protection des minorités. Je crois aussi, même s'il peut y avoir, comme l'a rappelé M. Delpérée, des divergences quant au concept de subsidiarité ou à son contenu, que la consécration par

le Traité de ce principe aura aussi pour effet d'amener à une saisine permanente des assemblées nationales mais aussi régionales à propos de l'ensemble des textes européens.

Je pense que c'est là aussi, M. Vervoort, un bon moyen pour nous d'avoir des débats sur ces textes européens et d'y intéresser concrètement le citoyen de manière à lui permettre de comprendre en quoi l'idée européenne et l'intégration européenne sont finalement au coeur de sa vie quotidienne. Je termine en vous disant pourquoi nous voterons oui. Je le répète, il s'agit, au travers de ce traité, de proposer à l'Union et à son citoyen des valeurs communes que nous partageons pratiquement tous, je crois, au sein d'une assemblée parlementaire démocratique : la démocratie, le respect des libertés individuelles et collectives, l'égalité des sexes, la liberté d'opinion, les droits sociaux pour les salariés et pour tous les salariés : j'en ai parlé il y a un instant, au sein de cette Union à vingt-cinq.

M. Vervoort a raison d'en appeler à retisser une nouvelle relation de confiance entre les institutions, mais l'Europe n'est pas seule responsable. Les efforts de pédagogie doivent aussi venir des gouvernements nationaux, régionaux et des assemblées parlementaires à tous niveaux de pouvoir. C'est en expliquant ce qui est véritablement au coeur du Traité que l'on pourra retisser ce lien de confiance avec le citoyen, que vous comme moi appelons de nos vœux. Je pense aussi qu'il faut voter oui – même si l'on sait qu'aujourd'hui le processus est pour le moins grippé – parce que ce Traité permet d'imprimer une nouvelle dynamique à l'Europe. Avec l'extension des prises de décisions européennes à la majorité et non plus à l'unanimité, et avec la possibilité que nous aurons de développer des coopérations renforcées pour aller de l'avant, l'Europe pourra, vraisemblablement demain, plus aisément qu'aujourd'hui, se déployer, se mettre en mouvement.

Voter « oui » également parce que l'Europe, à travers ce traité constitutionnel, se donne enfin les embryons de moyens de devenir une puissance politique, que ce soit par l'institution d'un président du Conseil européen qui serait élu pour deux ans et demi, ou via la nomination d'un ministre européen des Affaires étrangères.

Cela signifiera aussi, et c'est important vis-à-vis du citoyen, une Europe dirigée et identifiée humainement par une autorité politique stable et démocratique. A rebours des institutions qui, il faut l'admettre, sont aujourd'hui connotées péjorativement de par leurs excès de

De voorzitter. - De heer Pesztat heeft het woord.

De heer Yaron Pesztat (*in het Frans*).- *Bij wijze van voorsmaakje geef ik u graag een overzicht van de belangrijkste krantenkoppen. Bijna alle kranten schrijven dat de Europese leiders een adempauze willen inlassen na de huidige crisis en de goedkeuring van de Grondwet willen uitstellen. In andere kranten staat nog niets over de beslissingen die gisteren zijn genomen op de Europese Top, maar u hebt vast al gehoord dat Europa de ratificatie van het Verdrag wil uitstellen.*

Die pauze zou gaan tot de helft van 2007 om een strategie op gang te brengen die men « de drie D's » (diplomaat, democratie en debat) heeft genoemd.

Is dat een demagogische en onbezonnen uitspraak? Ik hoop dat u niet zo over de voorzitters van de Raad, het Parlement en de Commissie denkt. Op ons voorstel, dat eigenlijk in dezelfde richting ging, kregen we immers gelijkaardige reacties.

De ECOLO-fractie had het op prijs gesteld indien alle

bureaucratie et d'administrations parfois courtelinesques.

Notre « oui » sera un « oui » lucide et exigeant à l'égard d'une Europe porteuse de prospérité, de paix, de stabilité sur notre continent, depuis plus de 50 ans. Hier, avec l'élargissement, comme rappelé par M. Vervoort, on a assisté à la réunification politique de l'Europe : même si l'on décrit parfois cet élargissement comme mené un peu à marche forcée, c'est aujourd'hui un pari réussi de réconcilier cette Europe artificiellement divisée au lendemain de la Seconde Guerre mondiale.

Ce projet de Constitution doit pouvoir constituer demain le texte fondateur de cette nouvelle Europe réunifiée et permettre à cette grande Europe de se positionner demain sur la scène politique mondiale comme un acteur de la globalisation. Au-delà des aspects socio-économiques, des aspects de droit et de liberté, c'est cette exigence de visibilité politique de l'Europe – comme dit par les rapporteurs – qui explique pour partie la complexité institutionnelle du Traité. Mais, bien que le Traité soit extrêmement compliqué, cette complexité, cette subtilité juridique n'empêchera pas le MR de poser ce « oui » de conviction : comme le dit si justement Habermas, c'est grâce à leur Constitution politique que naissent les peuples.

(Applaudissements)

M. le président. - La parole est à M. Pesztat.

M. Yaron Pesztat. - En guise d'amuse-bouche, je me propose de vous faire une petite revue de presse des journaux de ce matin. Hier soir, il y a eu une déclaration importante lors du Sommet européen. Je n'ai pas le sentiment que vous ayez intégré cette déclaration-là dans vos interventions. Selon *Le Soir*, « L'Europe gagne du temps »; *De Morgen*, « Europa last adempauze in »; *L'Echo*, « L'Europe doit s'imposer une période de réflexion »; *La Libre Belgique*, « Europe : L'heure de la pause a sonné pour les dirigeants européens après le « non » français et néerlandais »; *El País*, « Les leaders de l'Union européenne congèlent pendant un an le plan pour la ratification de la Constitution »; *De Standaard*, « Europese Unie vlakbij verscheurende keuze »; et le « *Corriere della Sera* », « L'Europe congèle le « si » à la Constitution ».

Je n'ai pas les autres journaux car toutes les rédactions ne mettent pas sous presse suffisamment tard pour intégrer les décisions qui ont été communiquées assez tard dans l'après-midi à l'issue du Sommet européen;

parlementsleden gezamenlijk waren ingegaan op de oproep van de Europese Top en indien het Brussels Gewest op deze vergadering had beslist de bespreking van het ratificatieverdrag te onderbreken. Dat zou een belangrijke symbolische beslissing geweest zijn. ECOLO betreurt dat we deze kans niet hebben gegrepen. We blijven bij het standpunt dat we van meet af aan hebben verdedigd in dit dossier.

ECOLO heeft gekozen voor een strijdvaardig « ja ». In commissie hebben alle leden van de ECOLO-fractie de tekst goedgekeurd, ondanks een negatieve overweging tijdens het debat. Ook straks zullen we « ja » stemmen.

(Applaus)

Door « ja » te stemmen, willen we ook onze partners en de meerderheid steunen.

Het gaat om een strijdvaardig « ja ». Sinds het einde van de Tweede Wereldoorlog leven we in vrede, wat een ongeëvenaard feit in de recente geschiedenis is. Dat feit alleen al loont de moeite om door te gaan met de Europese constructie.

Onze « ja »-stem is er ook een van hoop op een democratische ruimte waar de fundamentele rechten worden geëerbiedigd.

Ook op sociaal en ecologisch vlak moet er nog een en ander gebeuren. Er zijn al heel wat Europese regelgevingen uitgewerkt, met name inzake leefmilieu, maar de concrete uitvoering laat nog op zich wachten.

Een aantal vooraanstaande figuren, zoals de heren Dehaene en Barroso, hebben gezegd dat wat in Frankrijk en Nederland is gebeurd, ook in andere lidstaten kan gebeuren. De politici moeten dus een duidelijk signaal aan de burgers geven.

je vous invite donc à lire les autres journaux dès demain. Il s'est passé quelque chose hier soir à l'issue de ce Sommet, et vous avez sans doute entendu comme moi s'exprimer le président du Conseil, le président de la Commission et le président du Parlement ensemble et préconiser une pause dans le processus de ratification du traité constitutionnel.

Il s'agit d'une pause qui s'étendrait jusqu'à la mi-2007 – donc, une pause assez longue – et que l'on mettrait à profit pour entamer une stratégie qu'ils ont appelée de leurs vœux et intitulée « les trois D » (dialogue, démocratie et débat).

Ces propos sont-ils inconséquents, démagogiques et irresponsables ? À vous de juger. J'ose espérer que vous n'avez pas cette opinion-là des présidents du Conseil, du Parlement, et de la Commission, même si d'aucuns ont trouvé utile, intelligent, pertinent ou peut-être amusant, de tenir pareils propos à l'égard de notre proposition qui, somme toute, allait dans le même sens. Alors, que faire ici et maintenant ? Nous sommes au parlement de la Région bruxelloise; un texte nous est soumis; et nous devons voter à l'issue de notre séance. Qu'allons-nous faire ? Je vous avoue que nous aurions apprécié, nous groupe ECOLO, que tous ensemble, collectivement, nous décidions de répondre à l'appel lancé à l'issue du Sommet européen.

Symboliquement, il eut été intéressant que la Région bruxelloise réponde la première à cet appel du Conseil, de la Commission et du Parlement, et décide dès ce matin d'interrompre le processus. Nous aurions pu le faire. Cela aurait été bienvenu sur le plan symbolique, mais cela n'a manifestement pas été possible. Les formations politiques se sont exprimées. C'est dommage, car il s'agit sans doute d'une occasion manquée. Au nom de mon groupe, je le déplore.

Je reviendrai dans un instant sur l'attitude que nous allons adopter dans les autres assemblées. Nous allons voter aujourd'hui, mais d'autres assemblées suivront, notamment à Bruxelles (Parlement francophone bruxellois, Vlaams Gemeenschapscommissie).

Je parlerai dans un instant de ce qui se passera, se passerait ou devrait se passer dans les autres assemblées. Je m'attarde pour le moment sur ce qui doit se passer ici et maintenant. Nous serons cohérents par rapport aux positions que nous avons défendues dans ce dossier depuis le début.

Vous le savez, depuis le début, le parti ECOLO – et

pas seulement le groupe ECOLO au parlement bruxellois – a pris position pour ce qu'on appelle un « oui de combat »; j'y reviendrai dans un instant. Nous serons fidèles à cette position, prise et assumée depuis le début. C'est en ce sens que nous avons voté à la Chambre, ainsi qu'en commission, au sein de cette Assemblée. Vous le savez tous je crois, et contrairement à ce que certains journaux ont indiqué : en commission, le groupe ECOLO a voté « oui », nonobstant une prise de parole négative qui n'était pas un vote. Il n'y a donc pas eu de votes diversifiés en commission de la part d'ECOLO. J'ignore qui a inventé cela. Les votes furent positifs, point à la ligne. Nous serons donc cohérents par rapport à ces votes et voterons « oui » aujourd'hui, si d'aucuns en doutaient.

(Applaudissements)

Nous serons, par ailleurs, aussi respectueux de nos partenaires et de la majorité; nous tenons à le dire explicitement. C'est la raison supplémentaire pour laquelle nous voterons « oui ». De quel « oui » s'agit-il ? Dans les grandes lignes, et d'autres intervenants après moi y reviendront longuement : nous voterons un « oui » de combat, c'est-à-dire un « oui » motivé par un fait. On a évoqué tout à l'heure la Carte Blanche de M. Dubié. Ce fait est tout simple : l'Europe vit en paix depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale, une période à peu près inégalée dans l'Histoire récente. Ce fait, et rien que ce fait déjà, mérite que l'on poursuive la construction européenne.

Notre « oui » sera aussi motivé par un espoir, celui de créer une communauté des droits fondamentaux et un espace démocratique dans l'Union européenne. Mais c'est aussi un « oui » de combat. Pour mon parti, ce n'est pas exactement le même que celui de M. Vervoort, mais en est assez proche. L'Europe sociale et environnementale n'existe pas encore et reste à construire, même si elle existe, en partie, sur papier. On a beaucoup légiféré au niveau européen, notamment sur les questions environnementales, mais, dans les faits, on ne peut pas dire que tout cela ait été suivi d'effets. Voilà pour notre position, ici et maintenant, au parlement de la Région bruxelloise, ainsi qu'à la Commission communautaire commune.

Pour la suite, je vous l'ai dit, nous avons entendu déjà, il y a une à deux semaines, des messages émanant de personnalités éminentes. Je pense aux propos de M. Dehaene et de M. Barroso voici déjà quinze jours. Ceux-ci nous disaient : il faut entendre ce qui s'est passé en France, aux Pays-Bas, et ce qui risque de se passer

Mevrouw Martine Payfa (in het Frans).- *We hadden het over samenhang.*

De heer Denis Grimberghs (in het Frans).- *Zijn som- migen doof ?*

De heer Yaron Pesztat (in het Frans).- *De voorzitter van de Raad, de voorzitter van de Commissie en de voorzitter van de Unie hebben een adempauze voorgesteld tot 2007. Tijdens die periode zal een plan worden opgesteld op basis van de 3 D's : dialoog, debat en democratie.*

Mevrouw Martine Payfa (in het Frans).- *Er zijn er vijf !*

De heer Yaron Pesztat (in het Frans).- *Het beste dat we kunnen doen om de tegenstanders te overtuigen is ons bij die voorzitters aan te sluiten en een pauze in te lassen. Op die manier kunnen we het debat organiseren dat tot nu toe ontbreekt.*

Mevrouw Martine Payfa (in het Frans).- *Voert u eerst een intern debat.*

De voorzitter.- *Mevrouw de Grootte heeft het woord.*

Mevrouw Julie de Grootte (in het Frans).- *In tegenstelling tot wat de heer Pesztat zegt, houden we allemaal wel degelijk rekening met wat er gisteren op de Europese Top is gezegd.*

We moeten ons niet van debat vergissen. Het is verkeerd om het voor te stellen alsof er in dit parlement

dans d'autres États. Il convient de donner un signal selon lequel la classe politique a entendu ce que dit une part importante des citoyens européens.

Mme Martine Payfa.- *On parlait de cohérence.*

M. Denis Grimberghs.- *Certains sont-ils sourds ?*

M. Yaron Pesztat.- *Comment traduire ce signal ? Attendez un instant, M. Grimberghs. En constatant qu'il n'y a aucune urgence à poursuivre le processus de ratification, en ce compris dans notre pays, dans les assemblées qui n'ont pas encore ratifié le Traité, et ici je ne m'exprime que pour celles qui nous concernent en tant que francophones, à savoir le Parlement francophone bruxellois. Nous nous rallions, ce faisant, aux déclarations des trois présidents : président du Conseil, président de la Commission, président de l'Union. Ceux-ci proposent un arrêt jusque 2007, au cours duquel il conviendra de mettre en œuvre un plan centré sur les trois D : dialogue, débat et démocratie.*

Mme Martine Payfa.- *Il y en a cinq !*

M. Yaron Pesztat.- *Cela vaut aussi pour la Belgique, pour Bruxelles, pour le Parlement francophone bruxellois. Nous continuerons donc à plaider – je ne serai pas très long, car ce n'est pas l'endroit pour le faire – et à discuter avec nos partenaires, qu'il s'agisse de ceux du gouvernement ou de ceux de l'opposition démocratique, pour tenter de les convaincre que le meilleur signal que nous pouvons donner à la population et au citoyen européen qui, pour de bonnes ou de mauvaises raisons ont voté « non », est effectivement de marquer, chez nous aussi, une pause dans le processus de ratification et de la mettre à profit pour organiser le débat qui, jusqu'à présent, nous a fait défaut.*

Mme Martine Payfa.- *Pratiquez le débat interne d'abord.*

M. le président.- *La parole est à Mme de Grootte.*

Mme Julie de Grootte.- *Tout le monde avait préparé des discours pour aujourd'hui et, contrairement à ce que M. Pesztat peut penser, nous réagissons tous par rapport au sommet d'hier. Tant M. Vervoort que d'autres orateurs disposaient de notes et nous réagissons par rapport au sommet. Je réagirai donc à vos déclarations.*

mensen zijn die naar de Europese burger luisteren en anderen die dat niet doen.

De heer Alain Daems *(in het Frans).*- *De grote vraag is hoe de verzoeken van de burger in de politiek vertaald moeten worden.*

Mevrouw Julie de Grootte *(in het Frans).*- *De Europese leiders hebben gisteren een belangrijk signaal gegeven, maar zonder anderen de les te willen spellen, zal de cdH niet op dezelfde manier als anderen in dit parlement op dat signaal reageren.*

De oproep van gisteren was niet tot de regio's gericht. Het is niet door de Belgische staat nog ingewikkelder te maken of door een ondoorgrondbaar ratificatiemechanisme in het leven te roepen dat Europa aan populariteit zal winnen.

(De heer Jos Chabert, eerste ondervoorzitter, treedt als voorzitter op.)

Francis Delpérée zei het al : het woord « grondwet » is ongelukkig gekozen. In hoofdzaak bundelt het Verdrag wetgeving die al bestaat.

In de tekst wordt onvoldoende aandacht besteed aan het sociale; aan fiscale concurrentie en aan de complexiteit van de Europese instellingen. De term « grondwet » impliceert dat een aantal zaken voorgoed vastliggen, terwijl de Europese eenmaking helemaal nog niet beëindigd is.

De tekst zet kleine stappen voorwaarts, maar die gaan vaak nog niet ver genoeg. Denken we maar aan de horizontale sociale clausule. Momenteel is er nog geen sprake van een sociaal Europa. De fiscale concurrentie blijft daarentegen wel behouden.

Het Verdrag staat ook voor een grotere democratische legitimiteit, meer inspraak voor het Europees Parlement en de nationale parlementen, en voor het Handvest van de grondrechten. En toch kent Europa juist nu de grootste legitimiteitscrisis uit haar geschiedenis.

Daarnaast zouden ook de regio's een belangrijkere rol krijgen. De stemmingsprocedure van de Raad en de

Premièremment, ne nous trompons pas ni de débat, ni de calendrier.

Deuxièmement, il n'y a pas dans cette assemblée des gens qui n'écourent pas et d'autres qui écourent. Des gens qui sont sourds au « citoyen européen » et des gens qui l'ont entendu. De grâce, pas de cela dans notre « petite » assemblée et pas aujourd'hui !

M. Alain Daems.- La question est de savoir comment on traduit cette écoute.

Mme Julie de Grootte.- Pas au lendemain de ce sommet européen. Je voulais dire que nous sommes tous d'accord pour dire qu'il y a eu un signal hier et qu'il y a lieu d'y répondre. Mais, sans être des donneurs de leçons, nous ne répondons pas de la même manière à ce signal donné hier. J'y reviendrai en ce qui concerne le groupe cdH.

Je voudrais dire quelques mots concernant notre assemblée. L'appel du sommet des « Grands » européens, qui a eu lieu hier, n'est pas un appel aux Régions. Ce n'est pas en rendant notre système institutionnel belge encore plus incompréhensible que nous allons faire aimer l'Europe. Ce n'est pas en ayant un mécanisme de ratification totalement incompréhensible pour le citoyen que l'Europe sera plus proche de ce dernier.

(M. Jos Chabert, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel)

Venons-en à ce qui est proposé à notre ratification. Il y a quinze jours au Sénat, Francis Delpérée disait dans le même débat qu'on ne tombait pas amoureux d'une constitution. Si lui le dit, on peut l'accepter comme un bon mot. Il l'a rappelé précédemment à la tribune : le mot « Constitution » est mal choisi. Il s'agit principalement d'un remaniement.

Il n'y a qu'un seul texte présenté, et avec quelques avancées trop peu ambitieuses en matière sociale, en matière de concurrence fiscale ou de complexité de nos institutions. Le terme « Constitution » dit bien que les positions des uns et des autres sont figées. Or, le projet européen reste évolutif, d'autant plus que le visage de l'Europe change en même temps que son visage géographique et son étendue.

Aujourd'hui, il ne faut se tromper ni de calendrier, ni de débat. Il s'agit d'être cohérents. Que nous demandent-on de ratifier ? Des avancées très modestes, et dont

Commissie zou worden verbeterd. Of dat efficiënt zal zijn binnen een uitgebreid Europa, valt nog af te wachten. In België verloopt de ratificering moeizaam, precies omdat ze door de verschillende overheden moet worden uitgevoerd.

Op andere vlakken wordt dan weer wel grote vooruitgang geboekt, ook al ervaart de burger dat niet altijd zo. De erkenning van de zogenaamde « Ruimte van Vrijheid, Veiligheid en Rechtvaardigheid » betekent bijvoorbeeld een flinke stap vooruit. De bedoelde materies vielen vroeger uitsluitend onder het regaal recht van de lidstaten. Vooral op het vlak van het immigratiebeleid, Europol, Eurojust en dergelijke waren de lidstaten erg aan hun soevereiniteit gehecht.

Ook de versterkte Europese samenwerking betekent een grote vooruitgang. Die zou het uitgangspunt van ons debat moeten zijn.

Tijdens de debatten vóór de Top is er steeds de nadruk gelegd op de noodzaak van Europa en de Europese bijdragen. Vandaag wordt niet gedebatteerd over deze noodzaak, maar over het enthousiasme voor Europa. Ondanks het feit dat Europa jongeren via Erasmus-programma's doet reizen, neemt de tegenzin met betrekking tot Europa toe.

Zodra deze ratificatie achter de rug is, moeten we een Europees project uitbouwen dat meer is dan de som van ieders belangen. Bij de aanvang van de Europese Gemeenschap stond een ander project voorop. Naar aanleiding van de huidige crisis stelt de cdH voor een Europese Staten-Generaal te organiseren om het Europese project inhoudelijk te bepalen.

Ook premier Verhofstadt heeft op de Europese Top dit idee verdedigd. We moeten gemeenschappelijke concrete doelstellingen op Europees niveau vastleggen. Voor de MR-fractie is Europa dan weer liberaal. Is dat het project voor Europa? We moeten op zoek naar fundamentele doelstellingen die mogelijk niet meer dezelfde zijn als het Europa van het vrij verkeer van goederen en diensten en vervolgens van personen, waarmee het Europese project van start is gegaan.

Nu moeten we niet tegen de ratificatie stemmen. Dat hadden we vroeger moeten doen. Met de nodige informatie, overleg en een sterk Europees project rond gedeelde doelstellingen, kunnen we anticiperen op de Europese debatten. Het Verdrag bevat bijvoorbeeld een debat over het subsidiariteitsbeginsel, met als concreet voorstel het voortijdig alarmmechanisme. Dit wordt in

certaines sont clairement insuffisantes. Je ne vais pas toutes les énumérer, mais le texte comprend, par exemple, une clause sociale horizontale. L'Europe sociale, en tant que telle, n'existe toujours pas. Par contre, la concurrence fiscale est maintenue.

Le Traité contient aussi un renforcement de la légitimité démocratique, une plus grande implication du parlement européen et des parlements nationaux, la Charte des droits fondamentaux. Pourtant, comme l'a notamment rappelé le groupe ECOLO, jamais une telle crise de légitimité n'était survenue en Europe.

De même, une reconnaissance accrue du rôle des Régions est proposée. Mais nous constatons bien les difficultés du mécanisme institutionnel en Belgique quant à la ratification aux différents niveaux de pouvoir.

Le texte prévoit encore une amélioration des règles de fonctionnement des votes du Conseil et de la Commission. Oui, certes, mais leur efficacité devra être prouvée dans une Europe élargie.

D'autres avancées, qui sont réellement significatives, ne sont pas du tout perçues comme telles par le citoyen – et on le comprend. J'en donnerai une à titre d'exemple. Il s'agit de la reconnaissance d'un espace de justice, de liberté et de sécurité. Hier, il relevait de la compétence purement régaliennne des États membres qui entendaient bien ne pas s'en départir, en particulier au sujet de la politique d'immigration, d'Europol, d'Eurojust, etc. Il s'agit ici d'une avancée en la matière, qui ne se résume pas à un projet des États membres pris individuellement. Une autre avancée est la coopération renforcée. Cela devrait constituer le point de départ du débat que nous proposons.

Lors des débats précédant ce sommet d'hier, on affirmait à chaque fois le besoin que nous avons de l'Europe et de ses apports. Le débat d'aujourd'hui – et je rejoins en cela M. Pesztat – ne porte pas sur le besoin, mais plutôt sur l'envie que nous en avons. C'est là où se trouve le fossé. Là où, hier, on trouvait dans les journaux, des témoignages, chiffres à l'appui, soulignant le besoin que telle ou telle Région revendiquait de l'Europe, aujourd'hui, les gens, les citoyens européens répondent : a-t-on envie de l'Europe ? Et cette même Europe qui fait circuler le jeune à travers les programmes Erasmus, par exemple, suscite une désenvie, un désamour, un désenchantement, comme l'a dit le commissaire belge dans les journaux.

Une fois cette ratification faite, nous devons recréer

verschillende parlementen besproken, maar niet in de Franse Gemeenschapscommissie, omdat die niet vertegenwoordigd is in de vergadering van de zeven parlementsvoorzitters.

De Franstaligen zullen binnenkort in het Parlement van de Franse Gemeenschap overleggen of de Franse Gemeenschapscommissie de Grondwet zal ratificeren.

We moeten dus meer anticiperen en ons uitspreken voor een verdrag helemaal afgerond is. We moeten nu al hier en in de Vlaamse en in de Franse Gemeenschapscommissie debatteren over het Europa van morgen en over beslissingen die later op Europees niveau zullen worden genomen.

Het zijn dezelfde politici die in de Europese minister-raad en in de federale regering zetelen. Ze verdedigen er niet altijd dezelfde standpunten.

Als we Europa dichterbij de burgers willen brengen, mogen we niet te veel hooi op onze vork nemen, want het Europese project zou eraan ten onder kunnen gaan.

(Applaus)

un projet européen qui représente plus que la somme des intérêts particuliers. On a perdu quelque chose d'autre que la somme des intérêts particuliers de certains membres. Au départ – mais le monde a changé – il existait un autre projet pour l'Europe. Par rapport à cette crise majeure, le cdH propose de lancer, à un autre tempo, des États généraux européens, pour se prononcer sur ce qu'est le projet européen, sur son objectif.

Le premier ministre Verhofstadt a défendu la même chose à ce fameux Sommet européen dont vous parliez, lorsqu'il a dit qu'il faut que nous nous fixions de réels objectifs communs au niveau européen. Le groupe MR, dans d'autres circonstances, disait que l'Europe est libérale : parlons-en. Est-ce là le projet pour l'Europe ? Parlons d'objectifs fondamentaux qui ne sont peut-être plus les mêmes que cette Europe de libre circulation des marchandises et peut-être ensuite des personnes, qui constituait au départ, le projet européen.

À partir d'une information, d'une consultation et d'un projet européen fort sur des objectifs partagés, nous pourrions donc réaliser quelque chose qui nous manque : l'anticipation; ici, je m'adresse au président d'une autre assemblée, présent dans la salle.

Ce n'est pas maintenant qu'il faut voter non à la ratification, mais c'était hier, quand nous discutons des projets. Il convient d'anticiper les débats européens. Je veux donner un exemple très concret. Ce Traité soumis à notre ratification contient tout un débat sur le principe de subsidiarité. Il se traduit par une proposition très concrète : le mécanisme d'alerte précoce. Ce mécanisme d'alerte précoce est en discussion entre les différentes assemblées, mais pas au sein de l'Assemblée des francophones bruxellois. Tout simplement, parce que, actuellement, ils ne font pas partie de la réunion des sept présidents d'assemblée. Personne n'avait pensé qu'ils étaient en fait législateurs et donc des législateurs intéressés – ici au plus haut point –, par ce mécanisme d'alerte précoce.

C'est à travers le parlement de la Communauté française que, bientôt, il y aura une concertation intrafrancophone pour décider si le Parlement francophone bruxellois ratifiera le projet de Constitution.

L'anticipation du débat européen est importante. Ce n'est pas au moment où le Traité a été écrit jusqu'à sa dernière ligne qu'il s'agit d'y mettre un « stop », mais c'est déjà aujourd'hui qu'il convient de mettre en œuvre le débat afin que, demain, nous soyons inventifs et constructifs; qu'au sein de cette assemblée, qu'au sein de la

De voorzitter.- De heer Vanraes heeft het woord.

De heer Jean-Luc Vanraes.- Ik sluit mij aan bij de heer Simonet. De verslaggeving van de discussie in de commissie was uitstekend.

Met de VLD-fractie zullen we het hebben over de Europese Grondwet. Ikzelf wil enkele kanttekeningen plaatsen, de heer Coppins zal daarna in details treden.

Eerst en vooral wil ik het hebben over de basisopmerking van ECOLO. Inderdaad, de Europese Commissie heeft vannacht gediscussieerd. Er werd voorgesteld een pauze in te laten om te kijken hoe de situatie in de verschillende landen is en hoe ze evolueert.

Een « pauze inlassen » wil echter niet zeggen dat we onze verantwoordelijkheid niet moeten nemen. We hebben er in de commissie over gedebatteerd. Het is dan ook normaal dat we vandaag een beslissing nemen. Op basis van deze beslissing en de beslissing die in alle andere Europese landen zal vallen, moeten we een evaluatie maken en zien hoe we tot een definitieve oplossing komen.

Op Europees vlak een « pauze inlassen », is een goede idee. Op die manier kan worden nagedacht over de situatie in de verschillende landen.

De pessimistische persoverzichten zijn eigenlijk een weergave van onze maatschappij. Onzekerheid en negativisme keren steeds terug aan het begin van een nieuwe

VGC, qu'au sein de l'Assemblée des francophones bruxellois, nous tenions des débats sur l'Europe de demain, des débats qui anticipent les décisions qui seront élaborées et votées ensuite au niveau européen.

En effet, les mêmes personnes nous représentent dans les Conseils des ministres européens et, ensuite, au niveau national. Elles ne défendent pas toujours les mêmes positions.

En conclusion, si nous poursuivons aujourd'hui l'objectif partagé de réconcilier le projet européen avec ses citoyens, de grâce ne nous prenons pas pour la grenouille qui voulait se faire aussi grosse que le bœuf. À la fin de la fable, la grenouille éclate et meurt. L'Europe ne souhaite pas pareil destin. Elle veut pour demain construire un projet européen qui lui ressemble réellement.

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à M. Vanraes.

M. Jean-Luc Vanraes *(en néerlandais)*.- *Le groupe VLD s'exprimera sur la Constitution européenne. Je formulerai quelques observations, que M. Coppins détaillera.*

Tout d'abord, permettez-moi d'aborder l'objection de base d'ECOLO. En effet, la Commission européenne a proposé de faire une pause pour évaluer la situation dans les différents pays et son évolution. Cependant, ceci ne signifie pas que nous ne devons pas prendre nos responsabilités. Il nous faut prendre aujourd'hui une décision et, sur cette base, envisager une solution définitive.

Marquer une pause au plan européen est une bonne idée permettant de réfléchir à la situation actuelle dans différents pays. Le retour du pessimisme, perceptible, est à l'image de ce qu'exprime une société face à chaque changement de siècle.

Comme le disait M. Dubié, personne ne veut d'un nouveau conflit mondial et le nationalisme doit prendre fin. Si nous adoptons cette Constitution, ce serait la première fois dans l'Histoire qu'une Constitution serait adoptée sans avoir été précédée d'une guerre ou d'une révolution. Ce serait un acquis inestimable.

La question de l'organisation ou non d'un référendum est difficile. Mon groupe est partisan de ce que la population puisse s'exprimer sur des questions fonamen-

eeuw. Wat de negentiende eeuw betreft, werd daar een einde aan gesteld door de Slag van Waterloo in 1815. In de jaren 1900 was er de Eerste Wereldoorlog.

Nu zijn we aan het begin van de jaren 2000.

Zoals de heer Dubié heel duidelijk zei in de Commissie, wil niemand een nieuw wereldconflict doen losbarsten. Iedereen beseft dat het nationalisme een halt moet worden toegeroepen.

Als we de Grondwet hier goedkeuren, zou het de eerste maal in de geschiedenis zijn dat een grondwet wordt goedgekeurd zonder dat er een oorlog of revolutie aan is voorafgegaan. Dat staat in schril contrast met 1781, de onafhankelijkheid van België, de Constituanten na de revolutie tegen Nederland. Het zou dus een enorme verworpenheid zijn.

Een referendum organiseren of niet : dat is een heel moeilijke vraag. Mijn partij is er voorstander van dat de bevolking zich over fundamentele kwesties via referenda kan uitspreken. Dat impliceert dat we de bevolking grondig inlichten.

De vragen in het referendum moeten duidelijk en volledig zijn, zodat men de opties die de bevolking verkiest, daaruit kan distilleren. Er is altijd wel een punt waarmee de kiezer niet akkoord kan gaan. Moet daarom in dit geval de hele Grondwet worden verworpen? Mij lijkt dat niet. Het zou verstandig zijn de referenda niet te beperken tot een eenvoudige ja/nee-vraag, maar specifieke vragen te formuleren die beantwoorden aan de voorstellen in de Grondwet.

Als we systematisch de organisatie van referenda verworpen, zal de burger nooit leren problemen kritisch te beoordelen. In Zwitserland slagen ze erin problemen die niet meteen te maken hebben met het onderwerp van een of ander referendum, buiten beschouwing te laten. Referenda zijn dus noodzakelijk willen we onze bevolking vertrouwd maken met de techniek ervan.

Is de Grondwet voldoende democratisch opgesteld ?

Het is moeilijk om een beroep te doen op nog meer democratische organen dan degene die zijn geraadpleegd om de Europese Grondwet op te stellen. Staatshoofden, regeringsleiders, vertegenwoordigers van parlementen, vakbondsvertegenwoordigers en in het algemeen bijna alle democratisch verkozen vertegenwoordigers zijn bij de Grondwet betrokken. Het is onmogelijk om een nog bredere waaier van personen te

tales par le biais de référendums.

Cependant, les questions posées dans un référendum doivent être claires et complètes. Certes, il y a toujours un point que l'électeur désapprouve. Pour autant, la Constitution doit-elle être rejetée dans son intégralité ? Il me semble que non.

Il serait avisé de ne pas limiter les référendums à un simple oui/non, mais de formuler des questions spécifiques qui répondent aux propositions contenues dans la Constitution. Si nous rejetons systématiquement l'organisation d'un référendum, le citoyen n'apprendra jamais à juger les problèmes de façon critique.

La Constitution est-elle rédigée de manière suffisamment démocratique ?

Il est impossible de faire appel à davantage d'organes démocratiques que ceux déjà consultés pour la rédaction de la Constitution européenne.

On discute également du caractère trop peu ou trop social, trop peu ou trop libéral de la Constitution. Celle-ci nous offre la possibilité de nous distinguer des États-Unis ou d'autres puissances économiques. En Europe, nous sommes parvenus à organiser une société qui concilie libre entreprise et protection des plus faibles. Nous devons promouvoir ce modèle à titre d'exemple dans le monde entier.

Cette Constitution reflète le concept économique et social occidental. La reconnaissance de la Charte des droits fondamentaux est un immense pas en avant et un exemple pour d'autres puissances.

Dès lors, rallions-nous sans réserve au discours enthousiaste du ministre Vanhengel. Le groupe VLD soutiendra la Constitution.

raadplegen om een consensustekst te kunnen opstellen.

Er is ook gediscussieerd over het te liberale, te sociale, onvoldoende liberale of onvoldoende sociale karakter van de Grondwet. Deze Grondwet biedt ons de mogelijkheid om ons te onderscheiden van de Verenigde Staten of andere economische grootmachten als China of India. In Europa zijn we erin geslaagd om een samenleving te organiseren waarin het vrije ondernemen wordt verzoend met de bescherming van de zwakkeren. Volgens mij is dat slechts in ons Europees model mogelijk. We moeten dit model dan ook als voorbeeld promoten in de hele wereld.

Deze Grondwet is een weergave van ons westerse economische en sociale concept. Volgens sommigen staat er te weinig in de Grondwet, volgens anderen te veel, maar het is alleszins een goede aanzet. Vooral de erkenning van het Handvest van de Grondrechten is een enorme stap voorwaarts en een voorbeeld voor andere mogendheden.

We moeten ons volmondig aansluiten bij het begeesterende discours van minister Vanhengel. Het heeft zodanig veel indruk gemaakt dat hij het vandaag allicht niet meer zal moeten herhalen en het biedt een houvast voor iedereen die vragen heeft bij de Europese grondwet. De VLD-fractie steunt dan ook de Grondwet.

De voorzitter.- De heer Erens heeft het woord.

De heer Frederic Erens.- Ook in deze assemblee werd het ontwerp van ordonnantie met een zekere spoed behandeld. Vandaag kunnen we met reden vraagtekens plaatsen bij het nut van dat debat.

Terwijl de Europese regeringsleiders de voortzetting van de ratificatie van het Verdrag onlangs in vraag hebben gesteld en in de koelkast hebben gestopt, gaan wij gewoon door alsof er niets aan de hand is.

De volksraadpleging in Spanje, Frankrijk en Nederland leidde tot een publiek debat over de ratificatie dat weken heeft geduurd. In Brussel volstaan één namiddag in commissie en één voormiddag in plenaire vergadering om over een dermate belangrijk onderwerp te beradslagen.

Het feit dat het Verdrag er op een drafje door wordt gejaagd zonder een zinnig en informatief debat over de inhoud en de betekenis ervan, zou men kunnen beschouwen als een teken van een democratisch deficit

M. le président.- La parole est à M. Erens.

M. Frederic Erens (*en néerlandais*).- *Cette assemblée a traité le projet d'ordonnance en hâte. Aujourd'hui, on peut s'interroger sur l'utilité de ce débat. Tandis que les dirigeants européens ont récemment mis en cause la poursuite de la ratification du traité, nous agissons comme si de rien n'était. L'absence d'un débat informatif et sensé sur le contenu et la portée du traité témoigne d'un déficit démocratique au sein de cette assemblée.*

Le Vlaams Belang regrette l'absence de consultation populaire. C'est une opportunité manquée d'informer les citoyens belges, et bruxellois en particulier, de l'évolution de la situation européenne et de leur demander leur avis.

Dès lors, le groupe Vlaams Belang fera entendre aujourd'hui une voix critique. Ce faisant, nous ne rejetons pas l'idée européenne. Nous ne prétendons pas non plus que le traité est dénué d'éléments positifs, comme l'obligation pour le Conseil des Ministres de

bij deze assemblee.

Zoals ik al opmerkte in de commissie, betreurt het Vlaams Belang dat er geen volksraadpleging werd gehouden. Dat is een gemiste kans om de Belgische burgers, en de Brusselaars in het bijzonder, te informeren over wat er gaande is in Europa en hen hun mening te vragen.

De Vlaams Belang-fractie zal vandaag een kritische stem laten horen. Blijkbaar zijn we niet de enigen. Hopelijk zullen al die kritische stemmen zich deze namiddag ook vertalen in een consequent stemgedrag.

Een kritische stem impliceert niet dat we het Europese idee afwijzen. Integendeel zelfs, ongeacht wat de heer Vervoort deze ochtend beweerde. Het betekent evenmin dat het Verdrag geen positieve elementen bevat. Op bepaalde vlakken zet Europa met het Verdrag een stap in de goede richting. Zo is de bepaling dat de Raad van Ministers nu in het openbaar moet vergaderen, een gunstige wijziging. In het verleden gebeurde dat achter gesloten deuren. Het parlement kon dus moeilijker toezicht houden op de ministers.

Een aantal andere elementen is veeleer cosmetisch. Een volksinitiatief klinkt bijvoorbeeld bijzonder goed, maar de voorwaarden zijn te streng : een miljoen handtekeningen. Bovendien is het niet dwingend, aangezien de Commissie helemaal niet verplicht is om op het verzoek in te gaan en het gewoon verticaal kan klasseren.

In de tekst zijn ook heel wat minpunten terug te vinden. Alles hangt af van het nagestreefde doel. Voor wie droomt van een echte federatie naar Amerikaans model; voor wie gelijkschakeling en uniformisering het einddoel is, betekent de tekst een stap in de goede richting. Voor onze fractie moet de Europese Unie echter in essentie intergouvernementeel blijven, een samenwerkingsverband tussen lidstaten die hun soevereiniteit behouden, maar er vrijwillig voor kiezen om een gemeenschappelijke markt uit te bouwen en desnoods à la carte samenwerken op de domeinen waar de voordelen van schaalvergroting en de Europese meerwaarde onmiskenbaar zijn.

De zogenaamde Grondwet draagt geen enkele bevoegdheid weer over aan de lidstaten en voorziet evenmin in een mechanisme om een dergelijke overdracht mogelijk te maken. Wij verzetten ons tegen een Unie die zich alsmaar meer bevoegdheden toeëigent en steeds verregaander ingrijpt in de verschillende lidstaten. De Unie mag en moet optreden in grensoverschrijdende

se réunir en public. D'autres sont de nature plus « cosmétique ». Ainsi, l'initiative populaire, dont les conditions sont trop strictes, n'a pas de pouvoir contraignant.

Le texte contient aussi de nombreux points négatifs. Pour notre groupe, l'Union européenne doit demeurer intergouvernementale par essence, un lien de coopération entre des États membres qui conservent leur souveraineté, mais qui choisissent délibérément de construire un marché commun et, le cas échéant, de collaborer à la carte dans des domaines où la plus-value européenne est incontestable.

Cette prétendue Constitution ne restitue aucune compétence aux États membres et prévoit encore moins un tel mécanisme. Nous refusons une Union qui s'approprie de plus en plus de compétences et contre sa mainmise croissante dans des matières étroitement liées à l'identité nationale.

Même s'il s'agit davantage d'un traité que d'une Constitution, un pas de plus est franchi vers un État fédéral européen. Désormais, il n'existe plus de pilier intergouvernemental. Par cette Constitution, l'Union européenne acquiert la personnalité juridique et se place au-dessus des États membres.

Ce texte prive les États membres de leur droit de veto dans pas moins de 63 cas. La règle de l'unanimité fait place à des majorités qualifiées et le caractère « intergouvernemental » devient « fédéral ». Si la majorité qualifiée est pour certains un but en soi, je ne vois pas quelle est la plus-value démocratique d'un système où des populations étrangères décident de matières essentiellement liées à l'identité flamande ou wallonne.

Ce traité cède à l'Union européenne de nouvelles compétences pour des matières qui relèvent des Communautés et des Régions.

La clause de flexibilité de l'article I-18 permet à l'Union européenne d'obtenir des compétences dans des domaines où aucune compétence spécifique ne lui a été attribuée jusqu'à présent. Cette disposition ouvre la voie à un nouveau transfert de compétences. Ce ne sont pas les États membres qui statueront sur la compétence des différents niveaux de pouvoir mais l'Union européenne, par le biais de la Cour européenne de justice. La combinaison d'une attribution vague et très large de compétences à l'Union européenne et de la primauté du droit européen sur le droit national est, selon nous, un cocktail dangereux.

domeinen, waar een Europese aanpak logisch en vanzelfsprekend is. Voor materies die nauw verbonden zijn met de nationale identiteit zoals onderwijs, cultuur, arbeidsrecht, sociale zekerheid, strafrecht, politieel en justitieel beleid en fiscaliteit, moeten de lidstaten bevoegd blijven.

Hoewel het hier formeel gezien over een verdrag gaat en niet over een grondwet, wordt onmiskenbaar een stap gedaan in de richting van een federale Europese staat. Tot nu toe was de Europese Unie alleen een politieke structuur met enerzijds een supranationale pijler en anderzijds twee intergouvernementele pijlers, het gemeenschappelijke buitenlands beleid en veiligheidsbeleid en het beleid op het gebied van justitie en binnenlandse zaken. Dat onderscheid wordt nu afgeschaft: er bestaat voortaan geen intergouvernementele pijler meer. De Europese Unie wordt met de Grondwet een volwaardige rechtspersoon, die voortaan niet alleen naast, maar ook boven de lidstaten staat.

Met de tekst verliezen de lidstaten in maar liefst 63 gevallen hun vetorecht. De unanimitieitsregel wordt vervangen door gekwalificeerde meerderheden en « intergouvernementeel » wordt « federaal ». Voor sommigen zijn de beslissingen met gekwalificeerde meerderheid een doel op zich. Ik zie echter geen democratische meerwaarde in een systeem waarbij Spanjaarden, Polen, Grieken en Italianen beslissen over materies die volgens mij essentieel verbonden zijn met de Vlaamse, Waalse of, voor wie dat liever hoort, Belgische identiteit.

Met het Verdrag worden nieuwe bevoegdheden overgedragen aan de Europese Unie. Artikel I-14 houdt een zeer algemene bevoegdheidstoewijzing in. In artikel I-17 worden de Unie nieuwe bevoegdheden gegeven om ondersteunend, coördinerend of aanvullend op te treden inzake volksgezondheid, industrie, cultuur, toerisme, onderwijs, jeugd, sport en beroepsopleiding. Dat zijn materies waarvoor de gewesten en de gemeenschappen bevoegd zijn.

De flexibiliteitsclausule van artikel I-18 maakt het mogelijk dat de Europese Unie bevoegdheden krijgt op gebieden waarop ze tot nog toe geen specifieke bevoegdheden had. Ook deze bepaling zet de deur op een kier voor een verdere overdracht van bevoegdheden aan Europa. De discussies over wie nu bevoegd is, zullen niet door de lidstaten worden beslecht. De Europese Unie zelf zal het laatste woord hebben, aangezien het verdrag in laatste instantie zal worden geïnterpreteerd door het Europees Hof van Justitie. De combina-

La procédure de révision des textes est une nouvelle fois assouplie, pour permettre dans certains cas de modifier la Constitution européenne sur simple accord des gouvernements, sans l'assentiment des parlements. C'est une évolution très dangereuse.

Le traité formalise les compétences existantes en matière de politique sociale et en prévoit de nouvelles. Il permet à l'Union européenne d'édicter des lois dans des domaines importants comme les conditions de travail, la sécurité sociale, les conditions d'embauche des ressortissants de pays tiers résidant légalement sur le territoire de l'Union, etc.

Le Vlaams Belang admet qu'une protection minimale commune doive être imposée sur l'ensemble du territoire de l'Union mais, tout comme le professeur gantois Marc De Vos, nous mettons en garde contre la constitution d'un État européen centralisé.

La politique sociale doit rester du ressort des États membres, car elle est étroitement liée aux caractéristiques nationales de ceux-ci. Chaque nation doit pouvoir imprimer les accents qui lui sont propres et gérer sa sécurité sociale en tenant compte des caractéristiques démographiques, économiques, historiques et culturelles spécifiques du pays.

La création d'un État-providence européen, d'un modèle social européen, d'une sécurité sociale européenne, n'est ni possible ni souhaitable. Les différences au sein de l'Europe sont trop grandes, tant en ce qui concerne l'ampleur de la redistribution que l'architecture des économies sociales de marché.

En adoptant la Constitution, nous restreignons notre faculté de régler notre politique migratoire et de déterminer qui nous admettons dans notre système de sécurité sociale. L'immigration et l'État-providence sont indissociablement liés.

Les pays dotés d'une sécurité sociale bien développée exercent logiquement un attrait sur les immigrés, qui estiment leur situation bien plus confortable dans notre pays en vivant d'allocations qu'en travaillant dans leur pays d'origine.

Refuser l'accès aux allocations aux immigrés, une possibilité déjà restreinte par les traités internationaux existants, sera encore plus limité par la Constitution européenne adoptée. En vertu de celle-ci, l'immigration vers l'Union européenne est une compétence européenne assortie d'une majorité qualifiée.

tie van een vage en dus zeer ruime bevoegdheids-toewijzing aan de Europese Unie, met de absolute voorrang van het Europese op het nationale recht, is volgens ons een gevaarlijke cocktail.

Bovendien wordt de procedure om de tekst te wijzigen ook nog eens versoepeld, zodat de Europese Grondwet in een aantal gevallen kan worden gewijzigd door de loutere instemming van de regeringen en dus zonder de goedkeuring in de verschillende parlementen. Dat is ons inziens een zeer gevaarlijke ontwikkeling.

Hoewel links van mening is dat de Europese Grondwet op sociaal vlak niet ver genoeg kan gaan, formaliseert het Verdrag de bestaande bevoegdheden betreffende sociaal beleid. Er worden tevens nieuwe bevoegdheden ingevoerd. Volgens dit Verdrag kan de Europese Unie regels uitvaardigen op belangrijke gebieden, zoals de bescherming van de veiligheid en gezondheid van werknemers, de arbeidsvoorwaarden, sociale zekerheid, sociale bescherming van werknemers, de bescherming van werknemers bij de beëindiging van de arbeidsovereenkomst, werkgelegenheidsvoorwaarden voor onderdanen van derde landen die op wettige wijze op het grondgebied van de Unie verblijven en de modernisering van de stelsels voor sociale bescherming.

Het Vlaams Blok kan het eens zijn met een gemeenschappelijke minimumbescherming over het hele grondgebied van de Europese Unie, maar samen met de Gentse hoogleraar Marc De Vos willen we toch waarschuwen voor een allesomvattende Europese sociale bescherming.

Ik citeer de heer Marc De Vos : « Het pleidooi voor sociale bescherming en fiscaliteit op Europees niveau vloekt met de subsidiariteit en duwt Europa op het dwaalspoor van de centralistische superstaat. » Het sociale beleid moet op het niveau van de lidstaten blijven, omdat het nauw verbonden is met de nationale kenmerken van de afzonderlijke staten. Sociale herverdeling is een bevoegdheid van de individuele lidstaten. Dat moet zo blijven. Elke natie legt immers haar eigen klemtonen en nationale regeringen beheren hun sociale-zekerheidsstelsels in overeenstemming met de specifieke demografische, economische, historische en culturele kenmerken van hun land.

De opbouw van een Europese welvaartsstaat, een Europees sociaal model, en een gemeenschappelijke Europese Sociale Zekerheid is niet alleen onmogelijk maar bovendien totaal onwenselijk. De verschillen in Europa zijn daarvoor te groot. Niet alleen de omvang van

L'Europe se rend-elle compte de l'implication de cette proposition ?

Certains pays croient pouvoir résoudre les problèmes du vieillissement démographique par l'ouverture des frontières aux travailleurs étrangers. En adoptant la Constitution européenne, ces pays imposeront leurs conceptions par le vote à majorité qualifiée aux États membres qui refusent cette solution.

Permettons-nous que notre politique migratoire soit dictée par l'Espagne, l'Italie, la Pologne, et plus tard par la Roumanie et la Turquie ? La Constitution européenne accorde en outre les mêmes droits aux allocations, aux soins de santé, au logement social à tous les citoyens de l'UE et à tous les immigrants établis légalement dans les autres États membres.

Ce n'est pas l'immigration massive venant de l'Allemagne ou de la Suède que nous devons craindre, mais bien celle venant des nouveaux États membres de l'Europe de l'Est relativement pauvres. À l'adhésion de la Roumanie et la Bulgarie, s'ajouteront malheureusement celle de la Turquie, sans parler de celle des pays de l'ouest des Balkans et de l'Ukraine.

Cela revient à dire qu'un petit pays doté d'une bonne sécurité sociale, qu'il parvient à peine à financer, perdra le droit de décider d'exclure de son État-providence les ressortissants des nouveaux et futurs États membres. Perdre ce droit constitue une perspective particulièrement sombre.

Je ne suis pas étonné que beaucoup s'inquiètent de la direction que prend l'Union européenne. Avant de décider de nouvelles adhésions, il faut veiller à ce que l'Union dispose des capacités et de la solidarité suffisantes pour compenser l'instabilité croissante. Si l'Europe en fait trop, elle risque la paralysie ou le chaos.

Frits Bolkestein plaide pour que l'Europe se concentre sur ses missions fondamentales, qui sont la levée des obstacles à la libre circulation économique, la résolution des problèmes transfrontaliers et l'utilisation des avantages d'échelle. Selon lui, toutes les autres compétences doivent être transférées aux États membres. Même la politique des fonds de cohésion et des fonds structurels, qui génère souvent des économies de transferts dépendant de subsides, n'en fait pas partie.

Plus de la moitié de ces fonds européens reviennent à des pays plus riches, chaque État essayant de récupérer son argent. Ce n'est pas la manière la plus efficace

de herverdeling is sterk uiteenlopend, ook de architectuur van de sociale markteconomieën in Europa vertoont grote verschillen. Er is het Britse model, het Scandinavische en al wat daartussen ligt. Een globale Europese aanpak voor het sociaal beleid negeert de diversiteit van de nationale voorkeuren voor de verschillende types van verzorgingsstaat. Door een goedkeuring van de Grondwet beperken we bijvoorbeeld onze mogelijkheid om zelf het immigratiebeleid te regelen en te bepalen wie al dan niet toegang krijgt tot de sociale zekerheid. Of we het prettig vinden of niet, immigratie en verzorgingsstaat zijn onlosmakelijk met elkaar verbonden.

Landen met een goed uitgebouwde sociale zekerheid oefenen logischerwijze een grote aantrekkingskracht uit op migranten, die in België zonder baan maar met een uitkering heel wat beter af zijn dan met een baan in hun eigen land.

De Europese Grondwet beperkt nog meer de mogelijkheden om migranten een uitkering te weigeren. Internationale verdragen maken dat nu al heel moeilijk. De immigratie naar de Europese Unie wordt volgens de Europese Grondwet een Europese bevoegdheid, waarover met gekwalificeerde meerderheid wordt gestemd. Beseft Europa wel wat dit voorstel inhoudt? Er zijn landen die denken dat ze de vergrijzing kunnen oplossen door hun grenzen te openen voor arbeidsmigrant. Als de Europese Grondwet wordt goedgekeurd, kunnen die landen hun oplossing bij gekwalificeerde meerderheid opleggen aan lidstaten die dat spoor niet willen volgen en die al lang hebben begrepen dat het niet verstandig is om op grote schaal Europese en niet-Europese vreemdelingen binnen te laten teneinde de vergrijzing te bestrijden.

Zullen we toelaten dat het Belgische immigratiebeleid wordt bepaald door de stemmen van Spanje, Italië en Polen, en later ook van Roemenië of Turkije? Bovendien genieten EU-burgers en legale immigranten volgens de Europese Grondwet dezelfde rechten op uitkering, gezondheidszorg en sociale huisvesting als de eigen burgers van een lidstaat.

We hoeven niet bang te zijn voor massale immigratie vanuit Duitsland of Zweden, maar de Europese Unie werd nog maar onlangs uitgebreid met relatief arme Oost-Europese landen. Later komen er nog Roemenië en Bulgarije bij en ook Turkije heeft jammer genoeg uitzicht op volwaardig lidmaatschap. Ik heb het dan nog niet eens over de landen van de Westelijke Balkan en Oekraïne, die op lange termijn eveneens lid kunnen

de dépenser les deniers publics.

Voyons la position qu'occupera la Région de Bruxelles-Capitale après la ratification de la Constitution européenne.

Les Régions et les Communautés ne sont pas subordonnées au niveau fédéral. Pourtant, alors que l'article 8 de l'accord de coopération relatif à la conclusion de traités mixtes prévoit le contreseing des Communautés et Régions, le texte du traité n'a été officiellement signé que par un représentant du gouvernement fédéral.

Les parlements nationaux sont activement associés au contrôle du principe de subsidiarité. Les parlements nationaux reçoivent les propositions de législation. Chaque état membre dispose de deux voix. Si le quorum d'un tiers des voix est atteint, la Commission européenne doit réexaminer la proposition. La déclaration n° 49 de la Belgique stipule qu'il y a lieu d'entendre par « parlement national » aussi bien le parlement fédéral que les parlements des Communautés et Régions. En pratique, ce n'est pas réglé. Ni le Sénat, ni la Chambre, ni le parlement bruxellois ne savent comment les deux voix seront partagées.

Nous ignorons donc le rôle que joueront le Sénat, la Chambre et le parlement bruxellois dans le contrôle du respect du principe de subsidiarité. On nous demande de signer un chèque en blanc au nom de l'Europe.

Les partisans du « non » en France et aux Pays-Bas l'ont visiblement compris. Faute de fondements, la Constitution européenne est un échec, car le monde politique se montre trop impatient pour obtenir l'approbation des citoyens pour ses projets ambitieux.

Même si le vote de tout à l'heure ne le montrera pas, le Vlaams Belang n'est pas le seul à adopter une attitude critique. Quoi qu'il en soit, le groupe Vlaams Belang votera contre ce projet.

(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang)

worden van de Europese Unie.

Kortom, een klein land met een relatief goede, maar nauwelijks betaalbare sociale zekerheid zal het recht verliezen om zelf te bepalen of het de inwoners van nieuwe en toekomstige lidstaten uit zijn verzorgingsstaat mag weren. Wij verliezen dat recht en dat is een bijzonder somber vooruitzicht.

Het verbaast mij niet dat velen zich ongerust maken over de richting die de Europese Unie uitgaat. Bij beslissingen over nieuwe toetredingen moet telkens opnieuw worden nagegaan of er in de Unie een voldoende groot draagvlak en voldoende solidariteit aanwezig zijn om de toenemende instabiliteit op te vangen. De legitimiteit van Europa wordt ondergraven als de efficiëntie tekortschiet. Als Europa teveel hooi op haar vork neemt, dreigt verlamming of chaos. Frits Bolkestein pleit ervoor om de Europese bevoegdheden te beperken tot de kerntaken en de voor de Europese Unie typische beleidsterreinen. Die kerntaken zijn het wegwerken van belemmeringen voor het onderling economisch verkeer, het aanpakken van grensoverschrijdende problemen en het benutten van schaalvoordelen. Alle andere bevoegdheden moeten volgens hem weer naar de lidstaten worden overgeheveld. Nog volgens oud-EU-commissaris Frits Bolkestein behoort zelfs het cohesie- en structuurfondsenbeleid niet tot de kerntaken. Het cohesie- en structuurfondsenbeleid leidt immers gemakkelijk tot transfereconomieën, die afhankelijk worden van subsidies. In België kennen we dat.

Meer dan de helft van de Europese cohesie- en structuurfondsen komt overigens bij rijkere landen terecht. Er wordt gewoon geld rondgepompt en elke netto betalende lidstaat probeert zoveel mogelijk van zijn geld te recupereren. Dat is geen goed mechanisme en niet de meeste efficiënte manier om overheidsmiddelen te besteden.

Tot slot nog enkele opmerkingen in verband met de positie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de Europese Unie na de ratificatie van de Europese grondwet.

Ten eerste, de gewesten en de gemeenschappen zijn niet ondergeschikt maar nevenschikt aan het federale niveau. Het gaat hier duidelijk over een gemengd verdrag en artikel 8 van het samenwerkingsakkoord voor het sluiten van gemengde verdragen vereist dat deze principieel mede worden ondertekend door de gemeenschappen en de gewesten. Desondanks werd de verdragstekst enkel plechtig ondertekend door een ver-

tegenwoordiger van de federale regering. De gewesten en gemeenschappen waren hierbij afwezig.

Ten tweede is er de subsidiariteitstoets. Volgens het protocol betreffende de toepassing van de beginselen van subsidiariteit en evenredigheid worden de zogenaamde nationale parlementen actief betrokken bij het toezicht op de goedkeuring van het subsidiariteitsbeginsel. De nationale parlementen ontvangen de voorstellen van wetgeving. Elke lidstaat krijgt twee stemmen. Als er een quorum wordt bereikt van eenderde van de stemmen, moet de Europese Commissie het voorstel van wetgeving opnieuw bekijken. Verklaring 49 van België stipuleert dat het begrip ‘nationaal parlement’ moet worden geïnterpreteerd als zowel het federaal parlement als de parlementen van de gemeenschappen en de gewesten. In de praktijk is deze aangelegenheid nog altijd niet geregeld. Noch de Senaat, noch de Kamer, noch het Brussels parlement weten hoe de informatiestroom en het bevoegdheidsonderzoek uiteindelijk zullen verlopen en hoe de twee stemmen zullen worden verdeeld.

We weten dus niet wat de rol van de Senaat, van de Kamer en van het Brussels Parlement zal zijn bij die subsidiariteitstoets. In naam van Europa wordt er in feite gevraagd een blanco cheque te tekenen. De burgers die in Frankrijk en Nederland hebben tegengestemd, hebben dat blijkbaar ingezien. Het kaartenhuisje van de Europese Grondwet begint reeds in te storten nog voor het af is. Het huis stort in, omdat er geen funderingen gelegd zijn, omdat de politieke wereld te ongeduldig is om ook de goedkeuring van de burgers te krijgen voor zijn ambitieuze Europese plannen.

Het zal uit de stemming straks wel niet blijken, maar toch staat de Vlaams Belang-fractie met haar eurokritische houding niet alleen. Toekomstig sp.a-voorzitter en huidig vice-premier Vande Lanotte zei in De Morgen van 21 oktober 2003 dat hij nog niet wist of hij bij een eventueel referendum over de Europese Grondwet positief zou stemmen. « Europa is als een religie »; zei Vande Lanotte, « je bent een aanhanger en dus een gelovige of je bent dat niet. Wie kritisch staat tegenover het geloof wordt, net zoals in de Kerk, als een afvallige beschouwd. En voor ketters is er kennelijk geen plaats ».

Ketters of niet, de Vlaams Belang-fractie zal straks in ieder geval consequent tegenstemmen.

(Applaus bij het Vlaams Belang)

De voorzitter.- Mevrouw Quix heeft het woord.

Mevrouw Marie-Paule Quix.- De mooie woorden over dialoog en debat die we vanochtend hebben gehoord, zijn alweer vervlogen. De meeste stoelen zijn jammer genoeg leeg. De volksvertegenwoordigers willen graag over de Europese Grondwet debatteren, maar als de kans zich voordoet, verdwijnt iedereen. Misschien moeten we daar in deze assemblee mee leren leven.

Toen de commissies het Grondwettelijk Verdrag op 26 mei bespraken, hadden Frankrijk en Nederland er nog niet tegengestemd, had de voorzitter van de Franse Gemeenschapscommissie nog niet gepleit voor uitstel van de ratificatie in zijn assemblee en had de voorzitter van de Europese Commissie nog niet opgeroepen om een bezinningsperiode in te lassen. Vandaag ziet de wereld er anders uit dan drie weken geleden, maar toch blijven heel wat argumenten voor de Europese Grondwet nog altijd overeind.

Door de afwijzing van de Grondwet in Frankrijk en Nederland is een ernstige malaise aan de oppervlakte gekomen. De Europese burgers hebben geen enkele affiniteit meer met het Europese project. Vaak wordt Europa met absurde regelgeving geassocieerd, zoals de strenge regelgeving voor de bereiding van artisanale producten. Voor veel burgers is Europa bovendien te snel veranderd met de recente toetreding van tien nieuwe lidstaten en de onderhandelingen met Turkije. Het nieuwe grote Europa wordt vaak afgeschilderd als een broeihaard van problemen als immigratie, onveiligheid en sociale dumping. Bovendien hebben het onzekere economische klimaat en de afkeer van de politiek de aversie van de Europese burgers ten aanzien van de Europese schoonmoeder in Brussel nog versterkt.

Het heeft uiteraard ook veel te maken met een gebrek aan communicatie. Europa slaagt er maar niet in om de burgers warm te maken voor het Europese project. Hoewel in heel wat Europese teksten de zinsnede « dicht bij de burger » voorkomt, is Europa verder dan ooit van die burger verwijderd. Politici, dus ook u en ik, moeten zich dringend met dit probleem bezighouden en er zich voor hoeden om de tegenstanders van de Europese Grondwet als idioten te bestempelen. Het is evenzeer een vergissing om degenen die geen uitstel willen en bereid zijn om de Grondwet goed te keuren, ervan te beschuldigen dat ze geen rekening houden met de verzuchtingen van de burgers.

Naar de burgers luisteren, is niet het privilege van één

M. le président.- La parole est à Mme Quix.

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).- *Lorsque les commissions ont discuté du Traité constitutionnel le 26 mai dernier, la France et les Pays-Bas ne s'étaient pas encore prononcés contre, le président de la Commission communautaire française n'avait pas encore plaidé pour le report de la ratification au sein de son assemblée, et le président de la Commission européenne n'avait pas encore appelé à respecter une période de réflexion. Pourtant, il demeure de nombreux arguments en faveur de la Constitution européenne.*

Le rejet de la Constitution en France et aux Pays-Bas témoigne du manque d'affinités des citoyens européens avec le projet européen. Pour nombre d'entre eux, l'Europe a évolué trop vite avec la récente adhésion des dix nouveaux États membres et les négociations avec la Turquie. En outre, un climat économique incertain et le rejet du politique renforcent l'aversion des citoyens européens à l'égard de l'Europe.

À la source de ces problèmes, notons un manque de communication. L'Europe ne parvient pas à enthousiasmer ses citoyens pour le projet européen. Les hommes politiques doivent s'attacher à rapprocher l'Europe du citoyen. Gardons-nous de qualifier d'idiots les opposants à la Constitution européenne et d'accuser ceux qui sont prêts à l'approuver de ne pas tenir compte des aspirations des citoyens.

La Constitution européenne manque son but, qui visait un fonctionnement plus transparent et efficace de l'Union européenne. Le texte en est complexe et peu transparent, peu accessible aux citoyens.

L'Union européenne fonctionnera-t-elle mieux avec ce Traité constitutionnel ? Le Hollandais Andreas Kinneging défend une Constitution européenne solide, ce qui signifie un pouvoir législatif, exécutif et judiciaire. Le traité ne satisfait pas ce point, puisque le parlement européen ne dispose pas des compétences normales, c'est-à-dire une fonction législative et de contrôle, qui est exercée par le Conseil des ministres. Une imprécision demeure en ce qui concerne le pouvoir exécutif. La Commission européenne est-elle un gouvernement ? Oui et non. La confusion demeure.

Le vote négatif des Français ne signifie pas qu'ils se sont détournés de l'Europe mais qu'ils se sont écartés de l'arrogance de la sainte Eurocratie.

Mon groupe déplore le recours à la règle de l'unani-

partij.

Ook deze Europese Grondwet staat ver van de burgers af. De bedoeling was – en is nog steeds – om de Europese Unie transparanter en efficiënter te laten functioneren. Indien we de tekst van de Grondwet als referentie nemen, dan is dat in ieder geval een gemiste kans. De tekst is complex en weinig transparant. Geert van Istendael noemt de Grondwet een slecht boek, een minderwaardig product.

De vraag blijft of de Europese Unie met dit grondwettelijk Verdrag beter zal functioneren. Vorige week las ik een interessant interview met de Nederlander Andreas Kinninging. Zijn stelling is dat een solide Europese Grondwet noodzakelijk is. Dat betekent een wetgevende, een uitvoerende en een rechterlijke macht. En precies op dat punt voldoet deze Grondwet niet. Het Europees Parlement heeft niet de bevoegdheden waarover een parlement normaal gesproken zou moeten beschikken, namelijk een wetgevende en controlerende functie. Er is immers nog de Raad van Ministers, die eveneens als wetgever kan optreden. Ook wat de uitvoerende macht betreft, is er onduidelijkheid. Is de Europese Commissie een regering? Ja en neen. Dit alles is erg verwarrend en bevordert de transparantie niet.

Dat de Fransen tegen de Grondwet hebben gestemd, betekent niet dat ze zich van Europa hebben afgekeerd. De Fransen hebben een heel bewuste keuze gemaakt. Ze hebben zich van de arrogantie van de heilige Eurocratie afgekeerd, zoals van Istendael het zo mooi uitdrukt. « De Eurocraten kunnen maar niet begrijpen dat de burgers neen zouden kunnen zeggen tegen de dogma's die in de cenakels van de Europese macht aanbeden worden. Eurocraten dulden nu eenmaal geen tegenspraak », dixit van Istendael.

Mijn fractie blijft ook betreuren dat voor fiscale en gedeeltelijk ook voor sociale aangelegenheden de regel van de unanimité blijft gelden. Hoewel er een kleine vooruitgang is geboekt wat de rol van de regio's betreft, blijven de nationale staten belangrijk en blijft het onzeker in welke mate de regionale parlementen zeggenschap zullen hebben.

Het zal wel duidelijk zijn dat onze fractie een koele minnaar is van de Europese Grondwet. We zullen op kritische wijze « ja » stemmen. De heer Dubié heeft in de commissie een treffend beeld aangehaald van Jacques Delors. Hij vergeleek de Europese eenmaking met een fiets, die omvalt wanneer hij stilstaat. Dat zal ook gebeuren als het grondwettelijk Verdrag niet wordt

mité pour les matières fiscales et sociales. Bien qu'il y ait des améliorations concernant le rôle des Régions, dans quelle mesure celles-ci auront-elles droit au chapitre ?

Mon parti reste sceptique quant au traité constitutionnel et son « oui » sera donc mitigé. Comme le disait si bien M. Josy Dubié, le processus de l'unification européenne est comparable à un vélo qui perd l'équilibre dès qu'il s'arrête. Ceci risque d'arriver si le traité constitutionnel n'est pas adopté.

L'Europe a indéniablement beaucoup de mérites et a permis de maintenir la paix depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale. La guerre n'était pas terminée lorsque Jean Monet forgeait les premiers plans de l'unification européenne.

La tâche est loin d'être accomplie. Une Europe pacifiée et économiquement forte est essentielle dans ce monde globalisé, surtout lorsqu'on fait référence à la Chine qui menace notre économie.

La route est encore longue pour aboutir à une Europe solidaire, sociale et écologique. Considérons l'approbation du traité constitutionnel comme une étape avant la mise en œuvre d'une Europe équitable et sociale.

Je souhaite que le parlement prenne les initiatives nécessaires pour expliquer, sans tabous, la Constitution à la population. Si le projet « mille débats au sujet de l'Europe » est le moyen préconisé, celui-ci reste nettement insuffisant.

L'Europe est l'affaire des citoyens et pas d'une bande d'eurocrates.

(Applaudissements de la majorité)

goedgekeurd, vrees ik.

Europa heeft onmiskenbaar heel wat verdiensten. Dit jaar herdenken we de zestigste verjaardag van het einde van de Tweede Wereldoorlog. Dat we al zestig jaar in vrede samenleven, is een van de belangrijkste verworvenheden van Europa. De oorlog was nog niet afgelopen toen Jean Monet in Washington al de eerste plannen voor de Europese eenmaking smeedde.

Het is echter duidelijk dat het werk verre van voltooid is. Een vreedzaam en economisch sterk Europa is essentieel in deze geglobaliseerde wereld, vooral als we denken aan China, dat ons economisch dreigt te overvleugelen.

Even essentieel is een solidair, sociaal en ecologisch Europa en op dat vlak is er nog heel wat werk aan de winkel. Laten we daarom de goedkeuring van het grondwettelijk Verdrag als een stap vooruit beschouwen, om daarna volop voort te werken aan een rechtvaardig en sociaal Europa.

Tot slot roep ik het parlement op initiatieven te nemen om de Grondwet uit te leggen aan de bevolking, en dit zonder taboes. Het project « Duizend debatten over « Europa » is daar misschien een middel voor, maar tot nu toe is het volstrekt ontoereikend.

Europa is immers een zaak van de burgers en niet van een stel eurocraten. Of zoals Jean Monet het in onverdachte tijden zei : « Niets kan zonder de mensen ».

(Applaus van de meerderheid)

De voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Op 9 mei was het 55 jaar geleden dat Robert Schuman in het Salon de l'Horloge in Parijs het idee van de Europese integratie wereldkundig maakte. De traumatische ervaringen van de Tweede Wereldoorlog hebben de politici van zijn generatie ertoe aangezet de Europese landen stap voor stap te integreren in een supranationale instelling. Na de val van de Berlijnse Muur was het een historische kans, een morele verplichting en vooral een bijdrage aan de vrede en de veiligheid in Europa om de Europese Unie uit te breiden met de landen van het voormalige Oostblok. Het Europees grondwettelijk Verdrag brengt alle bestaande verdragsteksten bij elkaar en tracht de Unie met 25 lidstaten of meer werkbaar te maken.

Onze fractie is voorstander van het verdrag en zegt niet

M. le président.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw *(en néerlandais).*- *Le 9 mai dernier était la date anniversaire du lancement par Robert Schuman de l'idée de l'unification européenne, il y a 55 ans. Les expériences traumatisantes de la Seconde Guerre mondiale ont incité les politiciens de sa génération à unifier les pays européens en une institution supranationale. La chute du mur de Berlin a représenté une chance historique, une obligation morale, et surtout une contribution à la paix et à la sécurité en Europe par l'élargissement de l'Union européenne aux pays de l'ancien bloc de l'Est. Le traité constitutionnel européen rapproche les instruments conventionnels existants et tente de rendre opérationnelle une Union composée de 25 États membres ou plus.*

Notre groupe dit oui au Traité et ne dit pas non à l'Europe. Le Traité définit des valeurs communes – liberté,

neen tegen Europa. Het Verdrag legt immers de gemeenschappelijke waarden vast, waardoor ze een rechtsbindend karakter krijgen. Waarden als vrijheid, eerbied voor de menselijke waardigheid, democratie en gelijkheid vormen de grondslagen van onze samenleving. Daarnaast bevestigt de Europese Grondwet nogmaals fundamentele rechten zoals gelijkheid tussen mannen en vrouwen, vrijheid van meningsuiting en persvrijheid. De sociale rechten zoals stakingsrecht en recht op sociale zekerheid zijn eveneens beschermd via de grondwet. Die grondrechten hebben vooral een symbolisch belang. Voor alle Europeanen is er nu een charter dat hun grondrechten duidelijk opsomt.

Voor onze assemblee is het belangrijk dat het Verdrag de betrokkenheid van de nationale parlementen bij de Europese besluitvorming vergroot.

In de Belgische staatsstructuur zijn alle parlementen van de federale staat, de gemeenschappen en de gewesten onderdelen van het nationale parlement. Bijgevolg zijn alle bepalingen in de Europese Grondwet waarin « nationale parlementen » staat, afhankelijk van de bevoegdheid, ook van toepassing op het Brussels Hoofdstedelijk Parlement.

Volgens de Grondwet kunnen nationale parlementen de alarmbel luiden als ze menen dat de Unie te ver gaat en geen rekening houdt met de nationale, regionale en zelfs lokale realiteit. Toch kunnen ze op die manier de werking van de Unie niet systematisch blokkeren.

Het verheugt ons bovendien dat ook de regio's een grotere inbreng zullen hebben in de Europese Unie. Het principe van regionale en lokale autonomie wordt expliciet erkend. We hopen dan ook dat de verschillende ministers in de Europese Ministerraden de belangen van de lokale besturen zullen verdedigen.

Het stemt ons gelukkig dat de rol van het Comité van de Regio's, als spreekbuis van de lokale en regionale overheden in de Unie, versterkt wordt. Het toezicht op de naleving van het subsidiariteitsbeginsel wordt immers een belangrijke taak voor het Comité.

Dat brengt ons bij een belangrijk element in het nieuwe Verdrag, namelijk de versterking van het subsidiariteitsbeginsel.

Het Protocol betreffende de toepassing van het subsidiariteitsprincipe bepaalt dat elk nationaal parlement binnen de zes weken, vanaf de datum van toezending van het ontwerp van Europese wetgevingshandeling,

respect de la dignité humaine, démocratie et égalité – et leur confère un caractère juridiquement contraignant. La Constitution européenne renforce des droits fondamentaux tels que l'égalité entre hommes et femmes, la liberté d'opinion et la liberté de la presse, ainsi que des droits sociaux comme le droit de grève et le droit à la sécurité sociale. Ces droits fondamentaux ont surtout une importance symbolique. Les Européens peuvent se référer à une charte qui énumère leurs droits fondamentaux.

Pour notre assemblée, il importe que le traité intensifie l'engagement des parlements nationaux dans le processus décisionnel européen. Étant donné la structure étatique belge, toutes les dispositions de la Constitution européenne mentionnant « parlements nationaux » sont aussi d'application pour le parlement de Bruxelles-Capitale.

Selon la Constitution, les parlements nationaux peuvent tirer la sonnette d'alarme s'ils estiment que l'Union ne tient pas compte des réalités nationales, régionales ou locales.

Nous nous réjouissons du fait que la contribution des Régions sera plus importante au sein de l'Union. Le principe d'autonomie locale et régionale est reconnu explicitement. De même, le rôle du Comité des Régions, dont le contrôle du respect du principe de subsidiarité est une mission importante, est renforcé.

En ce qui concerne le renforcement du principe de subsidiarité, le protocole relatif à l'application du principe de subsidiarité stipule que chaque parlement national peut transmettre un avis motivé aux présidents des institutions européennes. Dans cet avis, le parlement en question explique pourquoi un sujet particulier n'est pas conforme au principe de subsidiarité.

Il faut démontrer que chaque action est réellement nécessaire au niveau européen.

L'Union européenne devient plus transparente, ce qui la rapprochera peut-être de la population. Il y a un président permanent du Conseil européen et un ministre européen des Affaires étrangères qui est également vice-président de la Commission. Le porte-parole de l'Europe est donc clairement identifié. Nous ne pouvons que nous réjouir que la procédure de décision conjointe du parlement européen devienne une règle générale.

Le groupe CD&V soutient la Constitution car elle rend

aan de voorzitters van de Europese instellingen een gemotiveerd advies kan toezenden. In dat advies zet het betrokken parlement uiteen waarom een bepaald onderwerp zijns inziens niet strookt met het subsidiariteitsbeginsel.

Van elke actie moet dus worden aangetoond dat ze echt noodzakelijk is op Europees niveau.

De Europese Unie wordt ook transparanter, waardoor ze misschien dichterbij de bevolking zal staan. Zo komt er een vaste voorzitter van de Europese Raad en een Europese minister van Buitenlandse Zaken die tevens ondervoorzitter van de Commissie wordt. Op die manier wordt het voor de buitenwereld en voor de mensen van de Europese Unie duidelijk wie de spreekbuis van Europa is. We kunnen niet anders dan toejuichen dat de medebeslissingsprocedure van het Europees Parlement een algemene regel wordt.

De CD&V-fractie blijft achter de Europese Grondwet staan, want ze maakt Europa democratischer, begrijpelijker en doeltreffender en is een belangrijke stap voor het Europese eenmakingsproces. Natuurlijk betreuren we dat zowel Frankrijk als Nederland tegen de Grondwet hebben gestemd. Helaas is het zo dat wanneer er een referendum wordt georganiseerd, de kiezers doorgaans een antwoord geven op een vraag die niet werd gesteld. Daarom pleit ik ervoor dat we in dit parlement en in ons land – dat een van de stichtende leden van Europa is – een positief signaal geven aan de Europese beleidsmakers.

(Applaus bij de meerderheid)

De voorzitter.- Mevrouw Byttebier heeft het woord.

Mevrouw Adelheid Byttebier.- De vorige spreker schotelde ons een mooi verhaal voor over vrede, sociale rechten en al het goede dat Europa ons kan bieden.

Het is dom om vandaag al over het Europees Grondwettelijk Verdrag te stemmen.

Niet enkel in het Parlement van de Franse Gemeenschapscommissie, waar stemmen opgaan om de bespreking op te schorten, maar ook in het Vlaams Parlement, dat de behandeling van het Verdrag opgeschort heeft, is er veel turbulentie. Bovendien is er ook veel onrust op Europees niveau. We moeten de krantenkoppen lezen om te weten welke richting we eigenlijk uit gaan. Zelfs een overtuigd voorstander van « meer Europa »,

l'Europe plus démocratique, plus compréhensible et plus efficace. Elle est une étape importante pour la construction européenne. Nous regrettons que la France et les Pays-Bas aient voté contre la Constitution. Je plaide pour que ce parlement et ce pays donnent un signal positif aux politiciens européens.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

M. le président.- La parole est à Mme Byttebier.

Mme Adelheid Byttebier *(en néerlandais).*- *Il serait stupide de voter aujourd'hui sur le traité constitutionnel européen.*

Des revendications se font entendre pour suspendre la discussion, non seulement au Parlement de la Commission communautaire française, mais aussi au Parlement flamand. Il y a aussi beaucoup d'inquiétude au niveau européen. Même un partisan pour « plus d'Europe » comme moi se sent mal à l'aise face à un vote qui ressemble à une course contre la montre.

Divers collègues ont cherché un bouc émissaire et ont surtout visé le parti vert francophone, ce qui donne faussement l'impression que tous les autres groupes sont partisans d'un vote positif. Chaque groupe compte

zoals ikzelf, voelt zich ongemakkelijk bij een stemming die als een race tegen de tijd verloopt. Dat is vandaag het geval.

Verschillende collega's zochten in hun commentaren naar een boeman en viseerden vooral de Franstalige groene partij. Dat geeft de valse indruk dat alle andere fracties warm lopen om vandaag over het Verdrag te stemmen. Elke fractie telt volksvertegenwoordigers die zich ongemakkelijk voelen bij de snelle behandeling.

De tekst moet beoordeeld worden op zijn verdienste.

Groen! vindt het Verdrag een belangrijke stap voorwaarts inzake politieke integratie. We willen Europa hervormen tot een volwaardige politieke structuur met een uitgewerkt sociaal, fiscaal en ecologisch beleid.

Groen! verkiest een andere globalisering. Europa moet een tegenwicht vormen en een eigen rol kunnen spelen in de wereld, daar waar de Verenigde Staten momenteel unilateraal regeren.

Dat zijn de rationele argumenten om voor het Verdrag te stemmen.

Er is ook gesproken over de emotionele gedrevenheid, waarmee Europa is opgebouwd tijdens de periode sinds de Tweede Wereldoorlog. Er is vandaag veel ophef, omdat de Europeanen in die zestig jaar niet betrokken zijn bij het proces van Europese integratie. Ik wil dat graag even illustreren met een verhaal van twintig jaar geleden, toen ik nog niet actief was in de politiek. In die tijd was ik lid van de jeugdbeweging en van milieubewegingen voor jongeren. Als Europees voorzitter van YEE (Youth and Environment Europe) had ik zowel te maken met de Raad van Europa als met de Europese Gemeenschap.

De Raad van Europa in Straatsburg heeft haar eigen Europees jeugdcentrum. Als onze « training courses » werden goedgekeurd, kregen we een volledige professionele begeleiding, maar we bleven wel de leiding hebben over ons project. We maakten onze eigen keuzes.

Als we met dezelfde dossiers naar de Europese Gemeenschap gingen, werden we geconfronteerd met een ondoordringbare ambtenarij die een dik dossier eiste en problemen maakte over alle details. Uiteindelijk kwam de Europese Gemeenschap tot het besluit dat de YEE niet alle leerlingen van alle scholen met een foldertje bereikte, zoals Greenpeace wel deed. Bijgevolg

des parlementaires qui se sentent mal à l'aise face à la rapidité du processus.

Groen ! considère que le traité constitue un important pas en avant en matière de politique d'intégration. Nous voulons réformer l'Europe en une structure politique à part entière avec une politique sociale, fiscale et écologique élaborée.

Groen ! souhaite une autre globalisation. L'Europe doit former un équilibre et jouer son propre rôle dans un monde où les États-Unis règnent pour l'instant de manière unilatérale.

Voilà quels sont les arguments rationnels en faveur du traité.

Il a aussi été question de l'enthousiasme qui a accompagné la construction de l'Europe depuis la Seconde Guerre mondiale. Aujourd'hui, on fait toute une histoire parce que durant ces 60 ans les Européens ne se sont pas sentis concernés par le processus d'intégration européenne.

L'Union européenne et l'Europe se sont construites au-dessus des citoyens. Pourtant les Européens veulent construire l'Europe. Nous payons maintenant l'attitude hautaine de l'Europe et nous sommes punis par la population. Cela n'a aucun sens de reprocher aux politiciens néerlandais ou français de ne pas avoir été suffisamment proches de leur population.

En Belgique, il n'y aurait pas de référendum, mais une campagne d'information à grande échelle. Cette dernière n'a pas eu lieu. Mettre en place un processus de participation de la population prend beaucoup plus de temps, et il ne faut pas s'attendre à ce que chacun réagisse avec enthousiasme. Cela n'a pas davantage d'intérêt de mener encore mille débats sur l'Europe. Rien ne changera si les jeunes ne sont pas stimulés à construire une Europe à laquelle ils croient. La participation est une manière constante de travailler; pas une initiative isolée.

Nous vivons dans une période d'angoisses. Face au refus du traité constitutionnel, nous devons choisir entre une participation accrue à l'unification européenne et le retour au nationalisme étatique.

La Belgique fédérale est un modèle d'intégration citoyenne, une sorte de mini-Europe où chacun apprend à vivre avec l'autre, peu importe sa langue, sa Communauté ou sa Région. Cela fait 60 ans que l'Europe

kregen Greenpeace en andere grote organisaties geld om campagne te voeren, maar jeugdbewegingen die niet geprofessionaliseerd waren, gingen met lege handen naar huis.

Ik hoop dat er tijdens de afgelopen twintig jaar veel is veranderd. Eigenlijk zou ik aan de jongeren moeten vragen of ze nog altijd gelijkaardige frustrerende ervaringen meemaken. Mijn verhaal is een goed voorbeeld van hoe de Europese Unie een Europa boven de hoofden van de burgers heeft opgebouwd. Nochtans willen de Europeanen ook aan Europa bouwen. Nu krijgen we de rekening gepresenteerd van het hovaardige gedrag van Europa en worden we afgestraft door de eigen bevolking. Participatie houdt meer in dan een pleidooi voor een referendum. Het heeft geen zin om de Nederlandse of Franse beleidsmakers te verwijten dat ze te weinig toenaderingspogingen tot de bevolking hebben ondernomen.

In België zou er geen referendum komen, maar een grootschalige informatiecampagne. Dat is niet gebeurd. Ik denk niet dat je even snel aan participatie kunt werken in de verwachting dat iedereen enthousiast zal reageren. Ik zie ook weinig heil in de suggesties die vandaag zijn geopperd om nog « duizend debatten » over Europa te voeren. Als jongeren niet worden gestimuleerd om te bouwen aan een Europa waar ze zelf in geloven, zullen ook duizend debatten geen zoden aan de dijk brengen. Participatie is een constante manier van werken, geen eenmalig initiatief.

We leven toch wel in bange tijden. Geconfronteerd met de afwijziging van het Grondwettelijk Verdrag hebben we twee keuzen : ofwel investeren in meer Europa, ofwel de atomisering inleiden, terug naar de nationale staten.

Ik heb steeds het Belgisch federaal model als een mini-Europa verdedigd, waar we leren omgaan met verschillen, waar burgers in verschillende gemeenschappen en gewesten en met verschillende talen samenleven. Ook Europa bewijst al zestig jaar dat dat kan. Er is wel wat kritiek te geven op de manier waarop. Voor een sterker Europa is er meer nodig dan los zand.

Vandaag worden we geconfronteerd met een gevaarlijke impasse. Ik betreur overigens dat we vandaag de forcing voeren. Het heeft me zelfs doen twijfelen. Een stemming vandaag in deze turbulente tijden legt immers een hypotheek, omdat er geen sereen draagvlak is.

Groen! zal niet als een koele minnaar voor stemmen,

peut vivre de cette manière, même si cette dernière est parfois critiquable. Pour construire une Europe plus forte, il faut une base solide.

L'impasse à laquelle nous sommes confrontés aujourd'hui est dangereuse car faire du forcing n'est pas une solution. Voter dans ces conditions instables hypothèque l'avenir, faute de pouvoir assurer la stabilité de la base.

C'est toutefois avec conviction et enthousiasme que Groen ! adoptera ce traité et appelle de ses vœux davantage de participation dans l'Union européenne.

Tirer les enseignements de cette période difficile nous permettra de progresser d'autant mieux.

(Applaudissements)

maar met overtuiging en met gedrevenheid. Europa is ons dierbaar. Daarbij pleiten we wel voor meer participatie in de Europese Unie. Als we die les trekken uit deze turbulente tijden, dan kunnen we een stap vooruit zetten.

(Applaus bij de meerderheid)

De voorzitter.- We hervatten de bespreking deze namiddag.

– *De vergadering wordt gesloten om 12.46 uur.*

M. le président.- Nous reprendrons le débat cet après-midi.

– *La séance est levée à 12h46.*

BIJLAGEN

ARBITRAGEHOF

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 76 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET ARBITRAGEHOF, GEEFT HET ARBITRAGEHOF KENNIS VAN :

- het beroep tot vernietiging van hoofdstuk VI (leegstand) en ten minste van artikel 53 van het Vlaamse decreet van 24 december 2004 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 2005, ingesteld door de Gemeente Beveren en anderen (nr. 3709 van de rol).
- het beroep tot vernietiging en de vordering tot schorsing van de artikelen 50, eerste lid, en 58 van het programmadecreet van het Waalse Gewest van 3 februari 2005 betreffende de economische heropleving en de administratieve vereenvoudiging, ingesteld door P. d'Arripe e.a (nr. 3710 van de rol).

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 77 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET ARBITRAGEHOF, GEEFT HET ARBITRAGEHOF KENNIS VAN :

- de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 700 en 861 van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel (nr. 3701 van de rol).
- de prejudiciële vraag over de artikelen 1675/7, §§ 1, 2 en 4, 1675/12, §§ 1 en 2, en 1675/13, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop uit de hand van de in beslag genomen onroerende goederen, gesteld door de vrederechter van het kanton Namen 2 (nr. 3702 van de rol).
- de prejudiciële vraag betreffende het artikel XII.XI.17, § 4, van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten, bekrachtigd bij artikel 131 van de programmawet van 30 december 2001, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (nr. 3704 van de rol).

ANNEXES

COUR D'ARBITRAGE

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 76 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR D'ARBITRAGE, LA COUR D'ARBITRAGE NOTIFIE :

- le recours en annulation du chapitre VI (bâtiments abandonnés) et au moins de l'article 53 du décret flamand du 24 décembre 2004 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2005, introduit par la commune de Beveren et autres (n° 3709 du rôle).
- le recours en annulation et la demande de suspension des articles 50, alinéa 1^{er}, et 58 du décret-programme de la Région wallonne du 3 février 2005 de relance économique et de simplification administrative, introduits par P. d'Arripe e.a (n° 3710 du rôle).

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 77 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR D'ARBITRAGE, LA COUR D'ARBITRAGE NOTIFIE :

- les questions préjudicielles relatives aux articles 700 et 861 du Code judiciaire, posées par le Tribunal du travail de Bruxelles (n° 3701 du rôle).
- la question préjudicielle concernant les articles 1675/7, §§ 1^{er}, 2 et 4, 1675/12, §§ 1^{er} et 2, et 1675/13, § 1^{er}, du Code judiciaire, insérés par la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des biens immeubles saisis, posée par le Juge de paix du canton de Namur 2 (n° 3702 du rôle).
- la question préjudicielle relative à l'article XII.XI.17, § 4, de l'arrêté royal du 30 mai 2001 portant la position juridique du personnel des services de police, confirmé par l'article 131 de la loi-programme du 30 décembre 2001, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (n° 3704 du rôle).

- de prejudiciële vraag over artikel 71, derde lid, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brugge (nr. 3707 van de rol).
- de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 65, 193, 196 en 197 van het Strafwetboek en de artikelen 21, 22, 23 en 24 van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Veurne (nr. 3708 van de rol).

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 113 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET ARBITRAGEHOF, GEEFT HET ARBITRAGEHOF KENNIS VAN DE VOLGENDE ARRESTEN :

- **arrest nr. 96/2005 uitgesproken op 1 juni 2005, in zake :**
 - de beroepen tot vernietiging van het decreet van de Franse Gemeenschap van 19 november 2003 « houdende bijzondere bepalingen betreffende de toekenning van de betrekkingen voor de ambten bepaald bij titel V van het decreet van 4 maart 1991 inzake hulpverlening aan de jeugd », ingesteld door R. Brankart en anderen (nrs 2952, 2969 en 3021 van de rol).
- **arrest nr. 97/2005 uitgesproken op 1 juni 2005, in zake :**
 - de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 26, 34 en 41 van de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (nr. 2979 van de rol).
- **arrest nr. 98/2005 uitgesproken op 1 juni 2005, in zake :**
 - de prejudiciële vragen over de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden, inzonderheid de artikelen 23*bis*, 24, tweede lid, 26, § 2, en 31, § 2, zoals gewijzigd bij de wet van 10 maart 2003, gesteld door de Jeugdrechtbank te Luik (nrs 2987 en 2988 van de rol).

- la question préjudicielle relative à l'article 71, alinéa 3, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale, posée par le Tribunal du travail de Bruges (n° 3707 du rôle).
- les questions préjudicielles relatives aux articles 65, 193, 196 et 197 du Code pénal et aux articles 21, 22, 23 et 24 du titre préliminaire du Code de procédure pénale, posées par le Tribunal correctionnel de Furnes (n° 3708 du rôle).

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 113 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR D'ARBITRAGE, LA COUR D'ARBITRAGE NOTIFIE LES ARRÊTS SUIVANTS :

- **arrêt n° 96/2005 rendu le 1^{er} juin 2005, en cause :**
 - les recours en annulation du décret de la Communauté française du 19 novembre 2003 « portant des dispositions particulières relatives à l'attribution des emplois aux fonctions définies par le titre V du décret du 4 mars 1991 relatif à l'aide à la Jeunesse », introduits par R. Brankart et autres (n^{os} 2952, 2969 et 3021 du rôle).
- **arrêt n° 97/2005 rendu le 1^{er} juin 2005, en cause :**
 - les questions préjudicielles relatives aux articles 26, 34 et 41 de la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires, posées par le Tribunal de première instance de Bruxelles (n° 2979 du rôle).
- **arrêt n° 98/2005 rendu le 1^{er} juin 2005, en cause :**
 - les questions préjudicielles concernant la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football, notamment les articles 23*bis*, 24, alinéa 2, 26, § 2, et 31, § 2, telle qu'elle a été modifiée par la loi du 10 mars 2003, posées par le Tribunal de la jeunesse de Liège (n^{os} 2987 et 2988 du rôle).

– **arrest nr. 99/2005 uitgesproken op 1 juni 2005, in zake :**

– het beroep tot vernietiging van artikel 501 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals vervangen bij artikel 20 van de wet van 22 december 2003 houdende diverse bepalingen, ingesteld door J.-M. Arnould en anderen (nr. 3038 van de rol).

– **arrest nr. 100/2005 uitgesproken op 1 juni 2005, in zake :**

– de prejudiciële vraag betreffende artikel 39, § 2, tweede lid, van het Vlaamse decreet van 22 december 1995 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1996, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brugge (nrs 3047 en 3048 van de rol).

– **arrest nr. 101/2005 uitgesproken op 1 juni 2005, in zake :**

– het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van artikel 1*bis*, § 5, eerste lid, 2°, van de wet van 18 juli 1973 betreffende de bestrijding van de geluidshinder, zoals gewijzigd bij het decreet van het Waalse Gewest van 29 april 2004, ingesteld door P. Thiry en anderen (nr. 3075 van de rol).

– **arrest nr. 102/2005 uitgesproken op 1 juni 2005, in zake :**

– de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 34, § 1, 1° en 1°*bis*, en 39, § 1, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Gent (nr. 3081 van de rol).

– **arrest nr. 103/2005 uitgesproken op 1 juni 2005, in zake :**

– de prejudiciële vraag over de artikelen 1, eerste lid, a), en 2 van de wet van 6 februari 1970 betreffende de verjaring van schuldvorderingen ten laste of ten voordele van de Staat en de provinciën, die de artikelen 100, eerste lid, 1°, en 101 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 17 juli 1991, zijn geworden, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (nr. 3083 van de rol).

– **arrêt n° 99/2005 rendu le 1^{er} juin 2005, en cause :**

– le recours en annulation de l'article 501 du Code judiciaire, tel qu'il a été remplacé par l'article 20 de la loi du 22 décembre 2003 portant des dispositions diverses, introduit par J.-M. Arnould et autres (n° 3038 du rôle).

– **arrêt n° 100/2005 rendu le 1^{er} juin 2005, en cause :**

– la question préjudicielle relative à l'article 39, § 2, alinéa 2, du décret flamand du 22 décembre 1995 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1996, posée par le Tribunal de première instance de Bruges (nos 3047 et 3048 du rôle).

– **arrêt n° 101/2005 rendu le 1^{er} juin 2005, en cause :**

– le recours en annulation partielle de l'article 1^{er bis}, § 5, alinéa 1^{er}, 2°, de la loi du 18 juillet 1973 relative à la lutte contre le bruit, telle qu'elle a été modifiée par le décret de la Région wallonne du 29 avril 2004, introduite par P. Thiry et autres (n° 3075 du rôle).

– **arrêt n° 102/2005 rendu le 1^{er} juin 2005, en cause :**

– les questions préjudicielles relatives aux articles 34, § 1^{er}, 1° et 1°*bis*, et 39, § 1^{er}, du Code des impôts sur les revenus 1992, posées par le Tribunal de première instance de Gand. (n° 3081 du rôle).

– **arrêt n° 103/2005 rendu le 1^{er} juin 2005, en cause :**

– la question préjudicielle concernant les articles 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), et 2 de la loi du 6 février 1970 relative à la prescription des créances à charge ou au profit de l'État et des provinces, devenus les articles 100, alinéa 1^{er}, 1°, et 101 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées par arrêté royal du 17 juillet 1991, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (n° 3083 du rôle).

– **arrest nr. 104/2005 uitgesproken op 1 juni 2005, in zake :**

- de prejudiciële vraag over de artikelen 29, § 1, en 45 van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 16 maart 1968, zoals gewijzigd bij de wet van 7 februari 2003 houdende verschillende bepalingen inzake verkeersveiligheid, gesteld door de Politie-rechtbank te Brussel (nr. 3088 van de rol).

– **arrest nr. 105/2005 uitgesproken op 9 juni 2005, in zake :**

- de beroepen tot vernietiging van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 7 mei 2004 « houdende wijziging van het decreet van 4 april 2003 houdende bepalingen tot de oprichting van een Universiteit Antwerpen en tot wijziging van het decreet van 22 december 1995 houdende wijziging van diverse decreten met betrekking tot de Universiteit Antwerpen, wat het Universitair Ziekenhuis Antwerpen betreft », ingesteld door de Algemene Centrale der Openbare Diensten (nrs 3249 en 3250 van de rol).

BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN

- Bij brief van 31 mei 2005, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2005 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 1 van afdeling 9 en van programma 0 van afdeling 10.
- Bij brief van 9 juni 2005, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2005 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 7 van afdeling 12.
- Bij brief van 9 juni 2005, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels

– **arrêt n° 104/2005 rendu le 1^{er} juin 2005, en cause :**

- la question préjudicielle concernant les articles 29, § 1^{er}, et 45 des lois relatives à la police de la circulation routière, coordonnées par arrêté royal du 16 mars 1968, telles qu'elles ont été modifiées par la loi du 7 février 2003 portant diverses dispositions en matière de sécurité routière, posée par le Tribunal de police de Bruxelles (n° 3088 du rôle).

– **arrêt n° 105/2005 rendu le 9 juin 2005, en cause :**

- les recours en annulation du décret de la Communauté flamande du 7 mai 2004 « portant modification du décret du 4 avril 2003 portant dispositions visant à créer une « Université Antwerpen » et à modifier le décret du 22 décembre 1995 portant modification de divers décrets relatifs à l'« Université Antwerpen », en ce qui concerne l'« Universitair Ziekenhuis Antwerpen », introduits par la Centrale générale des services publics et par . Lauriks (nos 3249 en 3250 du rôle).

DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES

- Par lettre du 31 mai 2005, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'État, une copie de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2005 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 1 de la division 9 et du programme 0 de la division 10.
- Par lettre du 9 juin 2005, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'État, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2005 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 7 de la division 12.
- Par lettre du 9 juin 2005, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'État, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale

Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2005 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 7 van afdeling 11.

pour l'année budgétaire 2005 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 7 de la division 11.

AANWEZIGHEDEN IN DE COMMISSIES**Commissie voor leefmilieu,
natuurbehoud,
waterbeleid en energie**

7 juni 2005

Aanwezig

Vaste leden

De heren Mohammadi Chahid, Emin Özkara, mevr. Olivia P'tito, mevr. Carine Vyghen.

Mevr. Caroline Persoons, mevr. Jacqueline Rousseaux.

De heren Stéphane de Lobkowicz, André du Bus de Warnaffe.

De heer Yaron Pesztat.

Mevr. Els Ampe.

Mevr. Marie-Paule Quix.

Andere leden

Mevr. Dominique Braeckman, mevr. Isabelle Emmery.

Verontschuldigd

Mevr. Françoise Bertieaux, de heer Joseph Parmentier, mevr. Valérie Seyns.

Afwezig

De heer Alain Destexhe.

PRÉSENCES EN COMMISSION**Commission de l'environnement,
de la conservation de la nature,
de la politique de l'eau et de l'énergie**

7 juin 2005

Présents

Membres effectifs

MM. Mohammadi Chahid, Emin Özkara, Mmes Olivia P'tito, Carine Vyghen.

Mmes Caroline Persoons, Jacqueline Rousseaux.

MM. Stéphane de Lobkowicz, André du Bus de Warnaffe.

M. Yaron Pesztat.

Mme Els Ampe.

Mme Marie-Paule Quix.

Autres membres

Mmes Dominique Braeckman, Isabelle Emmery.

Excusés

Mme Françoise Bertieaux, M. Joseph Parmentier, Mme Valérie Seyns.

Absent

M. Alain Destexhe.

**Commissie voor de huisvesting
en stadsvernieuwing**

7 juni 2005

Aanwezig

Vaste leden

De heer Mohamed Azzouzi, mevr. Michèle Carthé, de heer Mohammadi Chahid, mevr. Nadia El Yousfi, mevr. Isabelle Emmery.

De heer Vincent De Wolf, mevr. Michèle Hasquin-Nahum, mevr. Souad Razzouk.

De heer Bertin Mampaka Mankamba.

De heer Alain Daems.

De heer Erland Pison.

Mevr. Carla Dejonghe.

De heer Fouad Ahidar.

Plaatsvervangers

Mevr. Fatiha Saïdi.

Mevr. Nathalie Gilson.

Mevr. Brigitte De Pauw.

Andere leden

Mevr. Danielle Caron, de heer Denis Grimberghs.

Verontschuldigd

De heer Olivier de Clippele, mevr. Céline Fremault.

**Commission du logement et
de la rénovation urbaine**

7 juin 2005

Présents

Membres effectifs

M. Mohamed Azzouzi, Mme Michèle Carthé, M. Mohammadi Chahid, Mmes Nadia El Yousfi, Isabelle Emmery.

M. Vincent De Wolf, Mmes Michèle Hasquin-Nahum, Souad Razzouk.

M. Bertin Mampaka Mankamba.

M. Alain Daems.

M. Erland Pison.

Mme Carla Dejonghe.

M. Fouad Ahidar.

Membres suppléants

Mme Fatiha Saïdi.

Mme Nathalie Gilson.

Mme Brigitte De Pauw.

Autres membres

Mme Danielle Caron, M. Denis Grimberghs.

Excusés

M. Olivier de Clippele, Mme Céline Fremault.

**Commissie voor de infrastructuur,
belast met openbare werken en
verkeerswezen**

8 juni 2005

Aanwezig

Vaste leden

De heren Willy Decourty, Rachid Madrane, Mahfoudh Romdhani.

De heer Willem Draps, mevr. Martine Payfa.

De heren Hervé Doyen, Denis Grimberghs.

Mevr. Céline Delforge.

De heer Johan Demol.

Mevr. Carla Dejonghe.

Mevr. Brigitte De Pauw.

Ander lid

Mevr. Marie-Paule Quix.

Verontschuldigd

De heer François Roelants du Vivier.

Afwezig

De heren Emin Özkara, Joseph Parmentier, Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp.

**Commission de l'infrastructure,
chargée des travaux publics et
des communications**

8 juin 2005

Présents

Membres effectifs

MM. Willy Decourty, Rachid Madrane, Mahfoudh Romdhani.

M. Willem Draps, Mme Martine Payfa.

MM. Hervé Doyen, Denis Grimberghs.

Mme Céline Delforge.

M. Johan Demol.

Mme Carla Dejonghe.

Mme Brigitte De Pauw.

Autre membre

Mme Marie-Paule Quix.

Excusé

M. François Roelants du Vivier.

Absents

MM. Emin Özkara, Joseph Parmentier, Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp.

Commissie voor de economische zaken, belast met het economisch beleid, het werkgelegenheidsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek

8 juni 2005

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Julie Fiszman, de heren Mohamed Lahlali, Alain Leduc, mevr. Olivia P'tito.
De heren Serge de Patoul, Didier Gosuin, mevr. Marion Lemesre, de heer Alain Zenner.
Mevr. Fatima Moussaoui.
De heer Jan Béghin.

Plaatsvervangers

Mevr. Jacqueline Rousseaux.
De heer André du Bus de Warnaffe.
Mevr. Dominique Braeckman.

Andere leden

Mevr. Danielle Caron, de heer Bernard Clerfayt, mevr. Isabelle Emmery (ter vervanging van mevr. Sfia Bouarfa), de heer Jean-Luc Vanraes.

Verontschuldigd

Mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Brigitte De Pauw, de heer Jos Van Assche.

Afwezig

Mevr. Julie de Grootte, de heer Alain Daems.

Commission des affaires économiques, chargée de la politique économique, de la politique de l'emploi et de la recherche scientifique

8 juin 2005

Présents

Membres effectifs

Mme Julie Fiszman, MM. Mohamed Lahlali, Alain Leduc, Mme Olivia P'tito.
MM. Serge de Patoul, Didier Gosuin, Mme Marion Lemesre, M. Alain Zenner.
Mme Fatima Moussaoui.
M. Jan Béghin.

Membres suppléants

Mme Jacqueline Rousseaux.
M. André du Bus de Warnaffe.
Mme Dominique Braeckman.

Autres membres

Mme Danielle Caron, M. Bernard Clerfayt, Mme Isabelle Emmery (en remplacement de Mme Sfia Bouarfa), M. Jean-Luc Vanraes.

Excusés

Mmes Sfia Bouarfa, Brigitte De Pauw, M. Jos Van Assche.

Absents

Mme Julie de Grootte, M. Alain Daems.

**Commissie voor de financiën, begroting,
openbaar ambt, externe betrekkingen
en algemene zaken**

9 juni 2005

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Isabelle Emmerly, mevr. Julie Fiszman, de heren Eric Tomas, Rudi Vervoort.
De heren Serge de Patoul, Didier Gosuin, Jacques Simonet.
Mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervangers

Mevr. Magda De Galan (ter vervanging van mevr. Anne-Sylvie Mouzon).
De heer Bernard Clerfayt (ter vervanging van de heer Eric André).
De heer Stéphane de Lobkowicz (ter vervanging van de heer Joël Riguelle).
De heer Yaron Pesztat.

Andere leden

Mevr. Adelheid Byttebier, de heer Mahfoudh Romdhani.

Verontschuldigd

De heren Eric André, Christos Doulkeridis, Frederic Erens, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, de heer Joël Riguelle.

Afwezig

De heren Denis Grimberghs, Walter Vandenbossche.

**Commission des finances, du budget,
de la fonction publique, des relations extérieures
et des affaires générales**

9 juin 2005

Présents

Membres effectifs

Mmes Isabelle Emmerly, Julie Fiszman, MM. Eric Tomas, Rudi Vervoort.
MM. Serge de Patoul, Didier Gosuin, Jacques Simonet.
Mme Marie-Paule Quix.

Membres suppléants

Mme Magda De Galan (en remplacement de Mme Anne-Sylvie Mouzon).
M. Bernard Clerfayt (en remplacement de M. Eric André).
M. Stéphane de Lobkowicz (en remplacement de M. Joël Riguelle).
M. Yaron Pesztat.

Autres membres

Mme Adelheid Byttebier, M. Mahfoudh Romdhani.

Excusés

MM. Eric André, Christos Doulkeridis, Frederic Erens, Mme Anne-Sylvie Mouzon, M. Joël Riguelle.

Absents

MM. Denis Grimberghs, Walter Vandenbossche.

**Commissie voor binnenlandse zaken, belast met
de lokale besturen en
de agglomeratiebevoegdheden**

9 juni 2005

Aanwezig

Vaste leden

De heren Mohamed Daïf, Ahmed El Ktibi, Rudi Vervoort.

De heer Serge de Patoul, mevr. Martine Payfa, de heer Philippe Pivin.

De heer Hervé Doyen.

De heer René Coppens.

De heer Fouad Ahidar.

Plaatsvervangers

Mevr. Michèle Carthé.

De heren Bernard Clerfayt, Vincent De Wolf, Didier Gosuin, Jacques Simonet.

De heer Stéphane de Lobkowicz.

De heer Jan Béghin.

Andere leden

Mevr. Adelheid Byttebier, mevr. Danielle Caron, de heren Mohammadi Chahid, Christos Doulkeridis, André du Bus de Warnaffe, mevr. Julie Fiszman, de heer Yaron Pesztat, mevr. Olivia P'tito.

Verontschuldigd

De heren Francis Delpérée, Dominiek Lootens-Stael.

Afwezig

Mevr. Amina Derbaki Sbaï, de heer Bea Diallo, mevr. Françoise Schepmans, de heer Josy Dubié.

**Commission des affaires intérieures, chargée des
pouvoirs locaux et
des compétences d'agglomération**

9 juin 2005

Présents

Membres effectifs

MM. Mohamed Daïf, Ahmed El Ktibi, Rudi Vervoort.

M. Serge de Patoul, Mme Martine Payfa, M. Philippe Pivin.

M. Hervé Doyen.

M. René Coppens.

M. Fouad Ahidar.

Membres suppléants

Mme Michèle Carthé.

MM. Bernard Clerfayt, Vincent De Wolf, Didier Gosuin, Jacques Simonet.

M. Stéphane de Lobkowicz.

M. Jan Béghin.

Autres membres

Mmes Adelheid Byttebier, Danielle Caron, MM. Mohammadi Chahid, Christos Doulkeridis, André du Bus de Warnaffe, Mme Julie Fiszman, M. Yaron Pesztat, Mme Olivia P'tito.

Excusés

MM. Francis Delpérée, Dominiek Lootens-Stael.

Absents

Mme Amina Derbaki Sbaï, M. Bea Diallo, Mme Françoise Schepmans, M. Josy Dubié.

**Commissie voor de financiën, begroting,
openbaar ambt, externe betrekkingen
en algemene zaken**

13 juni 2005

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Julie Fiszman, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, de
heer Eric Tomas.
De heer Didier Gosuin.
De heer Frederic Erens.
Mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervangers

Mevr. Magda De Galan.
De heer Yaron Pesztat.

Verontschuldigd

De heer Joël Riguelle.

Afwezig

Mevr. Isabelle Emmery, de heren Rudi Vervoort, Eric
André, Serge de Patoul, Jacques Simonet, Denis Grim-
berghs, Christos Doulkeridis, Walter Vandenbossche.

**Commission des finances, du budget,
de la fonction publique, des relations extérieures
et des affaires générales**

13 juin 2005

Présents

Membres effectifs

Mmes Julie Fiszman, Anne-Sylvie Mouzon, M. Eric
Tomas.
M. Didier Gosuin.
M. Frederic Erens.
Mme Marie-Paule Quix.

Membres suppléants

Mme Magda De Galan.
M. Yaron Pesztat.

Excusé

M. Joël Riguelle.

Absents

Mme Isabelle Emmery, MM. Rudi Vervoort, Eric An-
dré, Serge de Patoul, Jacques Simonet, Denis Grim-
berghs, Christos Doulkeridis, Walter Vandenbossche.

**Commissie voor de infrastructuur, belast met
openbare werken en verkeerswezen**

15 juni 2005

Aanwezig

Vaste leden

De heren Rachid Madrane, Emin Özkara, Joseph Parmentier, Mahfoudh Romdhani.

De heren Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Willem Draps, mevr. Martine Payfa.

De heren Hervé Doyen, Denis Grimberghs.

Mevr. Céline Delforge.

De heer Johan Demol.

Mevr. Carla Dejonghe.

Mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervangers

De heer Mohammadi Chahid, mevr. Olivia P'tito.

Andere leden

Mevr. Amina Derbaki Sbaï, de heren André du Bus de Warnaffe, Mohamed Lahlali, mevr. Marie-Paule Quix, mevr. Carine Vyghen.

Verontschuldigd

Mevr. Michèle Hasquin-Nahum, de heer François Roelants du Vivier.

Afwezig

De heer Willy Decourty.

**Commission de l'infrastructure, chargée des
travaux publics et des communications**

15 juin 2005

Présents

Membres effectifs

MM. Rachid Madrane, Emin Özkara, Joseph Parmentier, Mahfoudh Romdhani.

MM. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Willem Draps, Mme Martine Payfa.

MM. Hervé Doyen, Denis Grimberghs.

Mme Céline Delforge.

M. Johan Demol.

Mme Carla Dejonghe.

Mme Brigitte De Pauw.

Membres suppléants

M. Mohammadi Chahid, Mme Olivia P'tito.

Autres membres

Mme Amina Derbaki Sbaï, MM. André du Bus de Warnaffe, Mohamed Lahlali, Mmes Marie-Paule Quix, Carine Vyghen.

Excusés

Mme Michèle Hasquin-Nahum, M. François Roelants du Vivier.

Absent

M. Willy Decourty.

0605/1755
I.P.M. COLOR PRINTING
☎02/218.68.00